

	<p>Загальні умови страхового продукту «Страхування сільськогосподарських тварин»</p> <p>Публічна частина Договору страхування сільськогосподарських тварин Частина 2</p> <p>Пропозиція на укладення Договору страхування сільськогосподарських тварин.</p> <p>Ця Пропозиція Акціонерного товариство «Страхова компанія «Країна» адресується невизначеному колу осіб укласти із Товариством Договір страхування майна.</p>	<p>General Terms and Conditions of the Insurance Product «Farm animal insurance» Public Part of the Property Insurance Agreement Part 2</p> <p>Offer to Conclude the a Farm Animal Insurance Agreement.</p> <p>This Offer of the Joint-Stock «Insurance Company «Krayina» (JS Krayina IC) is addressed to an indefinite circle of persons to enter into the Property Insurance Agreement with the Company.</p>
1. Страховик Insurer	<p>Акціонерне товариство «Страхова компанія «Країна» (АТ «СК «Країна»), яке у подальшому іменується «Страховик», 04176, м. Київ, вул. Електриків, 29-А ЄДРПОУ: 20842474, Реєстраційний номер в Реєстрі фінансових установ: 11101172 (Свідоцтво про реєстрацію фінансової установи серії СТ № 333, дата видачі свідоцтва: 24.06.2004) IBAN: UA443534890000026505000000025 в АТ «АСВІО БАНК» тел.: (044) 5904800, (044) 5904801, 0800 500467, 890 з мобільного (цілодобово) www.krayina.com</p>	<p>Joint-Stock «Insurance Company «Krayina» (JS Krayina IC), hereinafter referred to as the Insurer</p> <p>29A Elektrykiv Street, Kyiv, 04176 EDRPOU code: 20842474 Registration number in the Register of Financial Institutions: 11101172 (Certificate of registration of a financial institution, series CT No. 333, date of issue: 24.06.2004) IBAN: UA443534890000026505000000025 in ASVIO BANK, JSC tel.: (044) 5904800, (044) 5904801, 0800 500467, 890 from mobile (round-the-clock) www.krayina.com</p>
2. Страхувальник Insurant	<p>Дієздатні фізичні особи, фізичні особи - підприємці, юридичні особи, які уклали із Страховиком Договір страхування або є Страхувальниками відповідно до законодавства. Страховик та Страхувальник далі разом іменуються «Сторони», а кожен окремо – «Сторона».</p>	<p>Legally capable individuals, individual entrepreneurs, legal entities that have entered into the Insurance Agreement with the Insurer or are Insurants in accordance with the law. The Insurer and the Insurant are hereinafter collectively referred to as the Parties and individually to as a Party.</p>
3. Вигодонабувач Beneficiary	Визначений в Частині 1 Договору	Defined in Part 1 of the Agreement
4. Дата укладання Date of conclusion	Визначена в Частині 1 Договору	Defined in Part 1 of the Agreement
5. Введення редакції в дію Effective as of	08.05.2025	Виведено з дії Ineffective as of
6. Клас страхування,ризик Insurance class,risk	<p>Клас страхування 8 «Страхування майна від вогню та небезпечного впливу природних явищ».</p> <p>Ризик в межах класу -страхування майна від вогню та небезпечного</p>	<p>Insurance class 8 «Property insurance against fire and natural hazards».</p> <p>The risk within the class is property insurance against fire and natural hazards.</p> <p>Insurance class 9 «Insurance of property</p>

	впливу природних явищ. Клас страхування 9 «Страхування майна від шкоди, заподіяної градом, морозом, іншими подіями (включаючи крадіжку, розбій, грабіж, умисне пошкодження/знищення майна), крім подій, визначених у класі 8».	against damage caused by hail, frost, other events (including theft, robbery, plunder, intentional damage/destruction of property), except for the events specified in class 8».
7. Місце укладення Договору Place of the Agreement	04176, м. Київ, вул. Електриків, 29-А	29A Elektrykiv Street, Kyiv, 04176
8. Предмет договору страхування Subject of the Insurance Agreement	Предметом Договору страхування є передача Страхувальником за плату ризику, пов'язаного з об'єктом страхування, Страховику на умовах, визначених Договором страхування.	The subject matter of the Insurance Agreement shall be transfer by the Insured for a fee of the risk associated with the Insured Item to the Insurer on the terms and conditions specified in the Insurance Agreement.
9. Об'єкти страхування Objects insured	Об'єктом страхування є майно на праві володіння, користування і розпорядження майном та/або можливі збитки чи витрати. Для цього страхового продукту майном є сільськогосподарські тварини, інформація про які зазначена в Частині 1 Договору.	The object of insurance is the property on the right of ownership, use and disposal of the property and/or possible losses or expenses. For this insurance product, the property is farm animals, information about which is specified in Part 1 of the Agreement.
10. Обмеження/ особливості страхового продукту Limitations/ feature of the insurance product	10.1. Не підлягають страхуванню: 10.1.1. тварини, які перебувають у місці дії договору, де оголошений карантин, якщо такий має безпосереднє відношення до цих тварин; 10.1.2. тварини, які будуть ввезені під час карантинних обмежень; 10.1.3. хворі, виснажені тварини, або які перебувають у стані до пологового чи післяпологового залежування; 10.1.4. тварини, останнє обстеження яких виявило позитивну реакцію на бруцельоз, сказ, лейкоз або туберкульоз; 10.1.5. тварини, що утримуються з порушенням зооветеринарних вимог. 10.2. Дія Договору не поширюється на території Луганської, Донецької областей, Автономної Республіки Крим та/або тимчасово окуповані території російською федерацією, та/або території та населені пункти, на яких ведуться бойові дії, та/або території, які вийшли з-під контролю органів державної влади України, та/або території, де органи державної влади тимчасово не здійснюють свої повноваження.	10.1. Not subject to insurance: 10.1.1. animals that are in the place of the agreement where quarantine is declared, if it is directly related to these animals; 10.1.2. animals that will be imported during quarantine restrictions 10.1.3. sick, emaciated animals, or animals in a state of pre-partum or post-partum lactation; 10.1.4. animals whose last examination revealed a positive reaction to brucellosis, rabies, leukaemia or tuberculosis; 10.1.5. animals kept in violation of animal health requirements. 10.2. The Agreement shall not apply to the territories of Luhansk and Donetsk oblasts, the Autonomous Republic of Crimea and/or temporarily occupied territories by the Russian Federation and/or territories and settlements where military operations are being conducted and/or territories that have fallen out of the control of the state authorities of Ukraine and/or territories where the state authorities temporarily do not exercise their powers
11. Визначення понять і термінів, що вживаються в договорі страхування	11.1. Заява на страхування – це документ, що є Додатком №1 до Договору страхування, який Страхувальник подає Страховику за	11.1. Application for Insurance is a document that is Appendix 1 to Insurance Agreement, which the Insurant submits to the Insurer in the form established by the Insurer

<p>Terms and definitions used in the Insurance Agreement</p>	<p>формою, встановленою Страховиком, для укладання Договору страхування.</p> <p>11.2 .Вигодонабувач - особа, яка має право на отримання страхової виплати згідно з умовами Договору страхування та/або відповідно до законодавства.</p> <p>11.3. Договір (Договір страхування) – Договір страхування сільськогосподарських тварин, який викладено в Частині 1 (Індивідуальна частина договору страхування) та Частині 2 (Публічна частина договору страхування), які є його складовими та невід’ємними частинами, які не діють кожна окремо.</p> <p>11.4. Застраховані тварини – сільськогосподарські тварини, які належать Страхувальнику (Вигодонабувачу) на правах власності, оренди, господарського відання, оперативного управління по відношенню до яких укладається Договір страхування.</p> <p>11.5. Заява на виплату страхового відшкодування – документ встановленої Страховиком форми, який подається Страхувальником або Вигодонабувачем у разі настання страхового випадку. Заява містить інформацію про обставини події, дату, місце, наслідки для Застрахованої тварини, а також інші відомості, необхідні для розгляду звернення та ухвалення рішення щодо виплати страхового відшкодування.</p> <p>11.6. Свилярник – це відокремлене господарське приміщення для утримання свиней, що має відповідний номер відповідно до Загального плану-схеми розташування свилярників (Додаток 3).</p> <p>11.7. Сільськогосподарські тварини – тварини, які використовуються у сільському господарстві для отримання харчових продуктів, сировини тваринного походження(молоко, м'ясо, яйця, вовна, шкіра тощо), виконання господарських робіт або розведення. До таких тварин належать, зокрема, велика та дрібна рогата худоба, свині, коні, вівці, кози, свійська птиця, кролі, бджоли, а також інші тварини, які утримуються у сільськогосподарських цілях.</p> <p>11.8. Страховий випадок - подія, передбачена Договором страхування, ризик виникнення якої застрахований, з настанням якої виникає обов’язок</p>	<p>to conclude Insurance Agreement.</p> <p>11.2 The Beneficiary shall mean a person entitled to receive the Insurance indemnity under the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or in accordance with the law.</p> <p>11.3. Agreement (Insurance Agreement) - Farm Animal Insurance Agreement set out in Part 1 (Individual Part of Insurance Agreement) and Part 2 (Public Part of Insurance Agreement), which are its constituent and integral parts and are not valid separately</p> <p>11.4. Insured animals shall mean farm animals owned by the Insured (Beneficiary) on the basis of ownership, lease, economic management, operational management in respect of which the Insurance Agreement is concluded</p> <p>11.5. Claim for insurance indemnity shall mean a document in the form established by the Insurer, which shall be submitted by the Insured or the Beneficiary in case of occurrence of an insured event. The application shall contain information about the circumstances of the event, date, place, consequences for the Insured Animal, as well as other information necessary for consideration of the application and decision-making on payment of insurance indemnity</p> <p>11.6. A pigsty is a separate economic premises for keeping pigs, which has a corresponding number in accordance with the General plan of pigsties location (Annex 3).</p> <p>11.7. Farm animals are animals used in agriculture for food production, raw materials of animal origin (milk, meat, eggs, wool, leather, etc.), performance of economic works or breeding. These animals include, in particular, cattle, pigs, horses, sheep, goats, poultry, rabbits, bees, and other animals kept for agricultural purposes.</p> <p>11.8. Insured event means an event stipulated in Insurance Agreement, risk of occurrence of which is insured, upon occurrence of which the Insurer's obligation to pay</p>
--	---	--

	<p>Страховика здійснити страхову виплату Страхувальнику або іншій особі, визначеній у Договорі страхування або відповідно до законодавства</p>	<p>insurance indemnity to the Insured or other person specified in Insurance Agreement or in accordance with law arises</p>
	<p>11.9. Страхова виплата (страхове відшкодування) – грошові кошти, що виплачується Страховиком у разі настання страхового випадку відповідно до умов Договору страхування та/або законодавства.</p> <p>11.10. Страхова премія (страховий платіж, страховий внесок) - плата у грошовій формі за страхування, яку Страхувальник зобов'язаний сплатити Страховику згідно з Договором страхування.</p> <p>11.11. Страхове покриття - сукупність строкових, територіальних та вартісних складових страхового захисту, що надається відповідно до Договору або закону.</p> <p>11.12. Страховий ризик - подія, на випадок виникнення якої проводиться страхування, яка має ознаки ймовірності та випадковості настання.</p> <p>11.13. Страхова сума - грошова сума, в межах якої Страховик відповідно до умов Договору страхування та/або законодавства зобов'язаний провести страхову виплату в разі настання страхового випадку.</p> <p>11.14. Страховий тариф – ставка страхової премії з одиниці страхової суми за визначений строк страхового покриття.</p>	<p>11.9. Insurance indemnity shall mean monetary funds paid by the Insurer in case of occurrence of an Insured Event in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or legislation.</p> <p>11.10. Insurance premium (insurance payment, insurance contribution) means a payment in cash for insurance that the Insured is obliged to pay to the Insurer in accordance with the Insurance Agreement.</p> <p>11.11. Insurance Coverage shall mean a set of term, territorial and cost components of insurance coverage provided in accordance with the Agreement or the law.</p> <p>11.12. Insurance risk shall mean an event for which insurance is provided and which has signs of probability and randomness of occurrence.</p> <p>11.13. Sum Insured shall mean the amount of money within which the Insurer is obliged to pay out insurance indemnity in case of Insured Event in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement and/or legislation.</p> <p>11.14. Insurance tariff means the rate of insurance premium per unit of the sum insured for the specified term of insurance coverage.</p>
<p>12. Умови страхового покриття за Договором страхування Terms of insurance coverage under the Insurance Agreement</p>	<p>12.1. Страховим випадком є подія, передбачена цим Договором, яка відбулася після набуття чинності цим Договором, і з настанням якої виникає обов'язок Страховика здійснити виплату страхового відшкодування Страхувальнику (Вигодонабувачу) внаслідок втрати (загибелі) Застрахованих тварин або їх вимушеного забою в результаті дії/впливу будь-якого з ризиків, передбачених п.12.2 цього Договору.</p>	<p>12.1. Insured event shall mean an event stipulated in this Agreement. which occurred after entry into force of this Agreement and upon which the Insurer's obligation to pay insurance indemnity to the Insured (Beneficiary) arises as a result of loss (death) of Insured animals or their forced slaughter as a result of action/impact of any of the risks stipulated in Clause 12.2 hereof.</p>
	<p>12.2. Страховими ризиками є:</p>	<p>12.2. Insured risks are:</p>
	<p>12.2.1. Вогонь (пожежа, крім підпалу): Пожежа (включаючи задимлення, що її супроводжує, виділення сажі і корозійного газу) - раптове виникнення вогню, що здатний самостійно поширюватися поза межі місць, спеціально призначених для його розведення і підтримки, крім випадків підпалу, у тому числі задимлення в результаті пожежі, виділення сажі і корозійного газу, а також загибель</p>	<p>12.2.1. Fire (fire other than arson): Fire (including accompanying smoke, soot and corrosive gas emission) means a sudden occurrence of fire that is capable of spreading independently beyond the places specially designed for its breeding and maintenance, except in cases of arson, including smoke resulting from fire, soot and corrosive gas emission, as well as death of the Insured Animals as a result of exposure to combustion products (smoke, soot, soot),</p>

	<p>Застрахованих тварин внаслідок впливу на них продуктів згоряння (дим, сажі, кіптяви), високої температури, незалежно від місця виникнення пожежі, а також збитки, завдані внаслідок заходів, спрямованих на гасіння пожежі чи запобігання поширення пожежі, в тому числі збитки, завдані засобами пожежогасіння. Під «загибеллю в результаті пожежі» розуміється загибель Застрахованих тварин, що спричинена безпосереднім впливом вогню, високої температури, продуктів горіння (дим, кіптяви тощо), у тому числі в результаті підпалу, підризу, незалежно від того, де відбулося загоряння, а також загибель тварин при пожежогасінні.</p>	<p>high temperature, regardless of the place of fire, as well as losses caused as a result of measures aimed at extinguishing the fire or preventing the spread of fire, including losses caused by fire extinguishing equipment. 'Fire death' shall mean the death of the Insured Animals caused by direct exposure to fire, high temperature, combustion products (smoke, soot, etc.), including as a result of arson, explosion, regardless of where the fire occurred, as well as death of animals during firefighting.</p>
	<p>12.2.2.Вибух - раптовий та стрімкий процес виділення великої кількості енергії, в обмеженому просторі за короткий проміжок часу, спричинений розширенням пару, газів або хімічною реакцією, як з виникненням пожежі, так і без її виникнення. Під «загибеллю в результаті вибуху» розуміється загибель Застрахованої тварини, викликана безпосереднім впливом продуктів вибуху і повітряної ударної хвилі при вибуху газу, пари, що використовуються в побутових цілях, парових котлів, ємностей, що працюють під тиском, та інших аналогічних пристроїв.</p> <p>12.2.3. Природні явища, а саме:</p> <p>12.2.3.1. Удар блискавки - прямий перехід електричного розряду блискавки на Застрахованих тварин. Під «загибеллю в результаті удару блискавки» розуміється загибель Застрахованої тварини, що спричинена безпосереднім впливом блискавки, незалежно від того, виникла при цьому пожежа чи ні, а також теплової дії блискавки, дії повітряного тиску, спричиненого блискавкою</p> <p>12.2.3.2. Стихійні лиха - небезпечні геологічні, метеорологічні, гідрологічні явища, деградація ґрунтів чи надр, пожежі у природних екологічних системах, зміни стану повітряного басейну, які мають ознаки надзвичайної ситуації та підтверджені у встановленому порядку, а саме:</p> <p>12.2.3.2.1 землетрус - підземні удари і коливання поверхні Землі, викликані природними причинами, силою більше 4 балів по шкалі Ріхтера;</p>	<p>12.2.2.Explosion means a sudden and rapid process of release of a large amount of energy in a limited space in a short period of time caused by expansion of steam, gases or chemical reaction, both with or without fire. 'Death as a result of explosion' shall mean death of the Insured Animal caused by direct exposure to explosion products and air shock wave in case of explosion of gas, steam used for domestic purposes, steam boilers, pressure vessels and other similar devices.</p> <p>12.2.3 Natural phenomena, namely:</p> <p>12.2.3.1. Lightning strike means a direct transfer of electric discharge of lightning to the Insured Animals. 'Death due to lightning strike' means death of the Insured Animal caused by direct impact of lightning, regardless of whether a fire has occurred or not, as well as thermal effect of lightning, air pressure caused by lightning</p> <p>12.2.3.2. Natural disasters are dangerous geological, meteorological, hydrological phenomena, soil or subsoil degradation, fires in natural ecological systems, changes in the state of the air basin that have signs of an emergency and are confirmed in accordance with the established procedure, namely:</p> <p>12.2.3.2.1 earthquake - underground shocks and vibrations of the Earth's surface caused by natural causes with a magnitude of more than 4 on the Richter scale;</p>

	12.2.3.2.2. зсув ґрунту - відрив і повільний спадний рух значної кількості ґрунту, мас гірських порід, піску та ін. униз по схилу під дією ваги	12.2.3.2.2. landslide - detachment and slow downward movement of a significant amount of soil, masses of rocks, sand, etc. down the slope under the influence of weight
	<p>12.2.3.2.3. обвал - відокремлення та падіння значної кількості ґрунту (гірських порід, піску та т. ін.), яке трапляється на крутих та уривистих схилах, обумовлене природними силами відокремлення та вільне падіння або скочування кам'яних уламків по балках і інших поглибленнях;</p> <p>12.2.3.2.4. злива - опади у вигляді сильного дощу, кількість якого за 1 годину складає 30 мм і більше;</p> <p>12.2.3.2.5. град - опади у вигляді щільних льодових частинок, які випадають переважно в теплі пори року з потужних купчасто-дощових хмар, найчастіше під час грози або разом зі зливою;</p> <p>12.2.3.2.6. сильний вітер, включаючи бурю, шторм, ураган, шквали, смерчі - рух повітряних мас із максимальною швидкістю не менше 17,2 м/с, що супроводжується випаданням опадів і приливною хвилею або без них;</p> <p>12.2.3.2.7. тиск снігового покриву (снігопад) - опади у вигляді снігу, при яких товщина снігового шару за 1 годину становить 30 мм і більше;</p> <p>12.2.3.2.8. сильне налипання снігу - шар мокрого замерзлого снігу на деревах, стовбурах, проводах електромережі і т. ін.;</p> <p>12.2.3.2.9. снігова лавина - швидкий, раптово виникаючий рух снігу по крутих схилах гір;</p>	<p>12.2.3.2.3. landslide - separation and fall of a significant amount of soil (rocks, sand, etc.) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.3.2.4. downpour - precipitation in the form of heavy rain, the amount of which in 1 hour is 30 mm or more;</p> <p>12.2.3.2.5. hail - precipitation in the form of dense ice particles falling mainly in warm seasons from powerful cumulonimbus clouds, most often during a thunderstorm or together with a downpour;), which occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.3.2.6. strong wind, including storm, storm, hurricane, squalls, tornadoes - movement of air masses with a maximum speed of at least 17.2 m/s, accompanied by precipitation and tidal wave or without them;), which occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.3.2.7. snow cover pressure (snowfall) - precipitation in the form of snow, in which the thickness of the snow layer in 1 hour is 30 mm or more;), which occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.3.2.8. heavy snow accumulation (a layer of wet frozen snow on trees, trunks, power wires, etc.) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.3.2.9. avalanche - a rapid, suddenly occurring movement of snow down steep mountain slopes;) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p>
	12.2.3.2.10. сель - рух ґрунту, води, гірської породи великої руйнівної сили, викликаний сейсмічною активністю	12.2.3.2.10. mudflow - movement of soil, water, rock of great destructive force caused by seismic activity or natural water impact

	або природного впливу води (має місце в гірських районах у басейнах гірських рік і долинах зі значними ухілами);	(occurs in mountainous areas in mountain river basins and valleys with significant slopes);), which occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;
	<p>12.2.3.2.11. високий рівень води (повені, паводок, підтоплення) - значне тимчасове затоплення місцевості в результаті підйому рівня води в річці, озері, іншій водоймі у період сніготанення, злив, вітрових нагонів води, при заторах (скупченнях крижин у руслі під час льодоходу, скупченнях пухкого льоду у водній товщі або на поверхні водойми) і т.п. Розуміється загибель тварини, викликана як безпосереднім, так і непрямим впливом шкідливих факторів небезпечного природного явища (принесеними вітром предметами, елементами прилеглих будівель, споруд, дерев і т.п.).</p> <p>12.2.4. Нещасний випадок – раптова, короткочасна, непередбачувана та викликана зовнішнім впливом подія, що призвела до травматичного ушкодження Застрахованої тварини з порушенням цілісності тканин, органів, їх функціональності, деформації, порушення опорно-рухового апарату, каліцтва або іншого розладу здоров'я застрахованої тварини, що спричинило її смерть/вимушений забій внаслідок: дії електричного струму, в тому числі, короткого замикання; сонячного або теплового удару; замерзання (обмороження, переохолодження); утоплення; отруєння хімічними речовинами; падіння з висоти; наїзду транспортного засобу; загибелі чи вимушеного забою в результаті пошкодження чи виведення з ладу систем вентиляції, електропостачання, а також, поломки, зупинки, пошкодження систем вентиляції та годівлі спричинені відсутністю електропостачання чи перервах в електропостачанні, короткого електричного замикання; протиправних дій 3-х осіб; нападу диких звірів та бродячих собак.</p> <p>12.2.5. Поломка, зупинка чи пошкодження системи вентиляції, що перешкоджає її повноцінному функціонуванню.</p>	<p>12.2.3.2.11. high water level (flood, flood, flooding) - significant temporary flooding of the area as a result of a rise in the water level in a river, lake, other water body during snowmelt, heavy rains, wind surges, jams (accumulations of ice floes in the channel during ice drift, accumulations of loose ice in the water column or on the surface of the water body), etc. This refers to the death of an animal caused by both direct and indirect exposure to harmful factors of a hazardous natural phenomenon (wind-borne objects, elements of nearby buildings, structures, trees, etc.) that occurs on steep and abrupt slopes, due to natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.4. Accident means a sudden, short-term, unpredictable and externally caused event that resulted in traumatic injury of the Insured Animal with violation of integrity of tissues, organs, their functionality, deformation, musculoskeletal system disorder, mutilation or other health disorder of the Insured Animal, which caused its death/elective slaughter due to electric shock, including short circuit; sunstroke or heatstroke; freezing (frostbite, hypothermia); drowning; chemical poisoning; falling from a height; being hit by a vehicle; death or forced slaughter as a result of damage or failure of ventilation systems, power supply, as well as breakdown, stoppage, damage to ventilation and feeding systems caused by lack of power supply or interruptions in power supply, short circuit; illegal actions of 3 persons; attacks by wild animals and stray dogs.</p> <p>), which occurs on steep and abrupt slopes, is caused by natural forces of separation and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.5. Breakdown, stoppage or damage to the ventilation system that prevents its proper functioning.) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p>

	<p>12.2.6. Пошкодження чи виведення з ладу систем годівлі тварин, що не дозволяє забезпечити подачу корму у стайні.</p> <p>12.2.7. Відсутність електропостачання (знеструмлення) підприємства чи перерва у електропостачанні, окрім випадків, коли це відбулося з вини Страхувальника.</p> <p>12.2.8. Короткого електричного замикання, яке призводить до поломки, зупинки або неповноцінної роботи (роботи з перебоями) електрообладнання, системи вентиляції, системи годівлі.</p> <p>12.2.9. Нападу диких звірів та бродячих собак.</p> <p>12.2.10. Протиправні дії третіх осіб - суспільно небезпечні правопорушення (дії або бездіяльність) третіх осіб, за вчинення яких передбачена відповідальність згідно з чинним законодавством (зокрема, крадіжка, грабіж, розбій, вимагання, шахрайство, умисне знищення (вандалізм, підпал) або пошкодження тварини тощо). Під загибеллю в результаті протиправних дій третіх осіб розуміється загибель Застрахованої тварини внаслідок суспільно небезпечних правопорушень (дій або бездіяльності) третіх осіб, за вчинення яких передбачена відповідальність згідно з чинним законодавством.</p> <p>12.2.10.1. Крадіжка – таємне викрадення Застрахованої тварини з місця утримання, випасу, виходу або місця перетримування, зазначених у Договорі страхування. У випадку, якщо Застрахована тварина у момент крадіжки знаходилася (повинна була знаходитись) у закритому приміщенні або в огороженому місці, під крадіжкою розуміється таке викрадення, при якому зловмисник вчинив будь-яку із зазначених нижче дій:</p>	<p>12.2.6. Damage to or failure of animal feeding systems, which prevents the supply of feed to the stables.) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.7. Lack of power supply (blackout) of the enterprise or interruption in power supply, except for cases when it was caused by the fault of the Insured.) that occurs on steep and abrupt slopes, caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.8. Short circuit, which leads to breakage, stoppage or incomplete operation (intermittent operation) of electrical equipment, ventilation system, feeding system), which occurs on steep and abrupt slopes, is caused by natural separation forces and free fall or rolling of stone fragments along beams and other depressions;</p> <p>12.2.9. Attacks by wild animals and stray dogs</p> <p>12.2.10. Unlawful Acts of Third Parties shall mean socially dangerous offences (acts or omissions) of third parties for which liability is provided for in accordance with the applicable law (in particular, theft, robbery, extortion, fraud, intentional destruction (vandalism, arson) or damage to the animal, etc.) Death as a result of illegal actions of third parties shall mean death of the Insured Animal as a result of socially dangerous offences (actions or inaction) of third parties for which liability is provided for in accordance with the applicable law.</p> <p>12.2.10.1. Theft shall mean secret theft of the Insured Animal from the place of keeping, grazing, walking or overstaying place specified in the Insurance Agreement. In case the Insured Animal was (should have been) in a closed room or a fenced place at the time of the theft, theft shall be understood as such theft in which the offender has committed any of the following actions:</p>
	<p>12.2.10.1.1. проникнув у закрите приміщення (огорожене місце) за допомогою зламу (у тому числі</p>	<p>12.2.10.1.1. has entered a closed room (fenced place) by breaking and entering (including by creating holes in partitions,</p>

	<p>шляхом створення отворів у перегородках, дахах і т.д.) або за допомогою відмичок, підроблених ключів або інших технічних засобів (включаючи електронні). Підробленими вважаються ключі, виготовлені за дорученням або з відома осіб, що не мають права розпоряджатися справжніми ключами;</p>	<p>roofs, etc.) or by using lock picks, forged keys or other technical means (including electronic ones). Forged keys are keys made on behalf of or with the knowledge of persons who are not entitled to dispose of genuine keys;</p>
	<p>12.2.10.1.2. викрав із закритих приміщень у місці страхування тварину, що знаходиться в них, таємно проникнувши в такі приміщення і/або сховавшись в них до їхнього закриття; проникнув у приміщення за допомогою справжнього ключа, за умови, що він заволодів ним у результаті крадіжки зі зломом або грабежу (розбою).</p> <p>12.2.10.2. Грабіж – відкрите викрадення Застрахованої тварини з місця утримання, випасу, вигулу або місця перетримування, зазначених у п.5.3 Частини 1 Договору як територія дії Договору;</p> <p>12.2.10.3. Розбій – напад з метою заволодіння застрахованою твариною, поєднаного з насильством, небезпечним для життя чи здоров'я Страхувальника або осіб, які не є третіми особами за Договором та які зазнали нападу, або з погрозою застосування такого насильства, на території утримання, випасу, вигулу або місці перетримування, зазначених у п.5.3. Частини 1 Договору як територія дії Договору.</p> <p>12.2.11. Інфекційні та неінфекційні хвороби, в тому числі хвороби з переліку МЕБ (Міжнародне епізоотичне бюро) - втрата (загибель) Застрахованої тварини в результаті масових інфекційних та неінфекційних хвороб.</p> <p>12.3. Страхова сума визначається у п.6.1 Частини 1 Договору.</p> <p>12.4. Застраховані тварини визначаються у п.4.2 Частини 1 Договору.</p> <p>12.5. Строк дії Договору страхування та умови сплати страхового платежу визначаються у п.7 Частини 1 Договору.</p> <p>12.6. Територія дії Договору страхування визначається у п.5.3. Частини 1 Договору.</p>	<p>12.2.10.1.2. stole an animal from closed premises at the place of insurance by secretly entering such premises and/or hiding in them before they are closed; entered the premises with a genuine key, provided that he/she has gained possession of it as a result of burglary or robbery.</p> <p>12.2.10.2 Robbery - open theft of the Insured Animal from the place of keeping, grazing, walking or place of overstay specified in clause 5.3 of Part 1 of the Agreement as the territory of the Agreement;</p> <p>12.2.10.3. Robbery means an attack with the purpose of taking possession of the insured animal, combined with violence dangerous to life or health of the Insured or persons other than third parties under the Agreement who have been attacked or threatened with such violence, on the territory of keeping, grazing, walking or overstay place specified in Clause 5.3. Part 1 of the Agreement as the territory of the Agreement.</p> <p>12.2.11. Communicable and non-communicable diseases, including diseases from the OIE (International Office of Epizootics) list - loss (death) of the Insured Animal as a result of mass communicable and non-communicable diseases.</p> <p>12.3. The Sum Insured shall be determined in Clause 6.1 of Part 1 of the Agreement.</p> <p>12.4. The Insured Animals are defined in Clause 4.2 of Part 1 of the Agreement.</p> <p>12.5. The term of the Insurance Agreement and the terms of payment of the Insurance Premium are specified in clause 7 of Part 1 of the Agreement.</p> <p>12.6. The territory of the Insurance Agreement is defined in clause 5.3. Part 1 of the Agreement.</p>
13.Права та обов'язки сторін Rights and obligations	<p>13.1. Страхувальник має право:</p> <p>13.1.1. ініціювати внесення змін у Договір страхування або його</p>	<p>13.1. The Insurant has the right to:</p> <p>13.1.1. initiate amendments to the Insurance Agreement or its early termination, cancel the</p>

of the Parties	дострокове припинення, відмовитись від Договору страхування на умовах, визначених у Розділах 15 та 16 Частини 2 Договору	Insurance Agreement on the terms and conditions specified in Sections 15 and 16 of Part 2 of the Agreement
	<p>13.1.2. отримати дублікат цього Договору у випадку його втрати на підставі письмової заяви Страхувальника або отримати повторно відправлення форми Договору за допомогою інформаційно-телекомукаційних систем, в тому числі, за допомогою електронної пошти, у випадку оформлення Договору в електронному вигляді;</p> <p>13.1.3. змінювати Вигодонабувача до настання страхового випадку;</p> <p>13.1.4. отримати інформацію про стан розгляду Страховиком документів щодо події, заявленої як страховий випадок;</p> <p>13.1.5. отримати страхову виплату при настанні страхового випадку з урахуванням умов, обумовлених цим Договором та чинним законодавством України;</p> <p>13.1.6. оскаржити розмір здійсненої Страховиком страхової виплати або відмову у страховій виплаті в порядку, передбаченому чинним законодавством України.</p> <p>13.2. Страхувальник зобов'язаний:</p> <p>13.2.1. при укладанні Договору страхування надати Страховику інформацію про предмет Договору та всі відомі йому обставини, що мають істотне значення для оцінки ступеня страхового ризику, і надалі інформувати його про будь-яку зміну ступеня страхового ризику; вживати всіх заходів для усунення обставин, що підвищують ступінь страхового ризику;</p>	<p>13.1.2. to receive a duplicate of this Agreement in case of its loss on the basis of a written application of the Insured or to receive a re-sent copy of the Agreement form via information and telecommunication systems, including by e-mail, in case of execution of the Agreement in electronic form;</p> <p>13.1.3. change the Beneficiary before the Insured Event occurs;</p> <p>13.1.4. to receive information on the status of consideration by the Insurer of documents relating to the event declared as an insured event;</p> <p>13.1.5. to receive insurance indemnity upon occurrence of Insured Event subject to the conditions stipulated by this Agreement and applicable laws of Ukraine;</p> <p>13.1.6. to appeal against the amount of insurance indemnity paid by the Insurer or refusal to pay insurance indemnity in accordance with the procedure provided for by the current legislation of Ukraine.</p> <p>13.2. The Insurant shall be obliged to:</p> <p>13.2.1. upon entering into the Insurance Agreement, provide the Insurer with information about the subject matter of the Agreement and all circumstances known to the Insurer that are essential for assessing the degree of insurance risk, and further inform the Insurer of any change in the degree of insurance risk; take all measures to eliminate circumstances that increase the degree of insurance risk;</p>
	13.2.2. протягом строку дії Договору страхування повідомляти Страховика про будь-які зміни ступеня ризику або інших істотних обставин щодо об'єкту страхування, при виявленні будь-яких обставин, що призвели чи можуть призвести до настання страхового випадку, письмово повідомити про це Страховика негайно, але в будь-якому випадку не пізніше 3 (трьох) робочих днів з моменту, як Страхувальнику стало відомо про таке збільшення ступеня страхового ризику; у випадку	13.2.2. during the term of Insurance Agreement, notify the Insurer of any changes in the degree of risk or other material circumstances regarding the Insured Item, in case of detection of any circumstances that have led or may lead to occurrence of an Insured Event, notify the Insurer in writing immediately, but in any case not later than within 3 (three) working days from the date the Insured became aware of such increase in the degree of insurance risk; in case of increase in livestock and/or its actual (market) value, information on

	<p>збільшення поголів'я та/або його дійсної (ринкової) вартості необхідно надати інформацію щодо зміни предмету Договору (кількість тварин у розрізі вікових груп, порода, вартість тощо).</p> <p>13.2.3. сплачувати страхову премію у порядку та строки, встановлені Договором страхування;</p> <p>13.2.4. утримувати Застрахованих тварин у відповідності з протипожежними правилами, зооветеринарними правилами щодо утримання, годівлі та догляду за тваринами, виконувати вимоги інших відповідних органів нагляду;</p> <p>13.2.5. ознайомити осіб, які володіють/користуються/розпоряджаються Застрахованими тваринами на законних підставах та/або допущені до них на законних підставах, з умовами Договору страхування та Загальними умовами страхового продукту (Частина 2 Договору);</p> <p>13.2.6. забезпечити безперебійне функціонування всіх систем та засобів охорони та пристроїв, що були в наявності при укладанні Договору страхування.</p> <p>13.2.7. інформувати Страховика про настання події, що має ознаки страхового випадку та виконувати всі дії, передбачені Розділом 17 Частини 2 Договору, у разі настання страхового випадку, у порядку та строки, визначені Договором страхування;</p> <p>13.2.8. вживати заходів для запобігання настанню страхового випадку та зменшення наслідків страхового випадку;</p> <p>13.2.9. надати Страховику документи, що підтверджують факт, причини та обставини страхового випадку в строки, визначені п. 19.1 Частини 2 Договору, а також додаткові документи, за запитом Страховика, на підставі яких Страховик здійснює страхову виплату;</p> <p>13.2.10. надати Страховику можливість проводити огляд і обстеження Застрахованих тварин, можливість приймати участь у розслідуванні причин настання страхового випадку та визначенні розміру збитку;</p>	<p>13.2.3. pay the Insurance Premium in accordance with the procedure and within the terms established by the Insurance Agreement;</p> <p>13.2.4. to keep the Insured Animals in accordance with fire regulations, zooveterinary regulations on keeping, feeding and care of animals, to comply with the requirements of other relevant supervisory authorities;</p> <p>13.2.5. to acquaint persons who legally own/use/dispose of the Insured Animals and/or are legally allowed to them with the terms and conditions of the Insurance Agreement and General Insurance Terms and Conditions (Part 2 of the Agreement);</p> <p>13.2.6. ensure uninterrupted functioning of all security systems and devices available at the time of concluding the Insurance.</p> <p>13.2.7. inform the Insurer of the occurrence of an event that has signs of an Insured Event and perform all actions provided for in Section 17 of Part 2 of the Agreement in the event of an Insured Event in the manner and within the time limits specified in the Insurance Agreement;</p> <p>13.2.8. take measures to prevent the occurrence of an insured event and reduce the consequences of an insured event;</p> <p>13.2.9. provide the Insurer with documents confirming the fact, causes and circumstances of the Insured Event within the time limits specified in Clause 19.1 of Part 2 of the Agreement, as well as additional documents upon request of the Insurer, on the basis of which the Insurer shall pay the insurance indemnity;</p> <p>13.2.10. provide the Insurer with the opportunity to inspect and examine the Insured Animals, the opportunity to participate in the investigation of the causes of the Insured Event and determine the amount of loss;</p>
--	--	---

	<p>13.2.11. приступати до ліквідації наслідків страхового випадку тільки після огляду представником Страховика місця події або по закінченню 7 (семи) робочих днів з дня повідомлення Страховика про настання події. Зміна картини збитку може бути виконана у випадку, якщо це відповідає вимогам безпеки чи зменшення збитку;</p> <p>13.2.12. передати Страховику всі документи та докази і повідомити йому всі наявні або відомі Страхувальнику дані, необхідні для здійснення Страховиком права вимоги до особи, винної у настанні страхового випадку. У випадку, якщо Страхувальник відмовляється від права вимоги до особи, винної у настанні страхового випадку, або створює Страховику перешкоди для пред'явлення права вимоги до винної особи, Страховик звільняється від обов'язку сплати страхового відшкодування;</p> <p>13.2.13. протягом 3 (трьох) робочих днів письмово повідомити Страховика про будь-які відшкодування, одержані Страхувальником від третіх осіб в рахунок відшкодування збитку за страховим випадком;</p> <p>13.2.14. якщо компетентними органами стосовно події, що має ознаки страхового випадку, порушено кримінальне провадження, проводяться слідчі (розшукові) дії Страхувальник зобов'язаний негайно, але в будь-якому випадку не пізніше 3 (трьох) робочих днів з моменту, як йому стало про це відомо, повідомити про такий факт Страховика додатково;</p> <p>13.2.15. повернути Страховику отриману страхову виплату протягом 5 (п'яти) робочих днів з дня отримання відповідної письмової вимоги від Страховика, якщо після здійснення страхової виплати за Договором виявиться обставина, що за Договором або чинним законодавством України повністю чи частково позбавляє Страхувальника (Вигодонабувача) права на отримання страхової виплати;</p> <p>13.2.16. у випадку сплати страхової премії частинами відповідно до графіку, визначеного Договором страхування, сплатити решту страхової премії до моменту отримання страхового відшкодування;</p>	<p>13.2.11. proceed with elimination of consequences of the insured event only after inspection of the place of event by the Insurer's representative or after 7 (seven) working days from the date of notification of the Insurer of the event. The picture of the loss may be changed if it meets the requirements of safety or loss reduction;</p> <p>13.2.12. hand over to the Insurer all documents and evidence and inform the Insurer of all data available or known to the Insured that are necessary for the Insurer to exercise its right of claim against the person responsible for the Insured Event. If the Insured waives the right of claim against the person responsible for the Insured Event or creates obstacles for the Insurer to assert the right of claim against the guilty person, the Insurer shall be released from the obligation to pay the insurance indemnity;</p> <p>13.2.13. within 3 (three) business days notify the Insurer in writing of any indemnities received by the Insured from third parties as compensation for loss under the Insured Event;</p> <p>13.2.14. if the competent authorities initiate criminal proceedings in relation to an event having signs of an insured event, or conduct investigative (search) actions, the Insured shall immediately, but in any case not later than 3 (three) working days from the moment he/she becomes aware of such fact, additionally notify the Insurer of such fact;</p> <p>13.2.15. return the received insurance indemnity to the Insurer within 5 (five) working days from the date of receipt of the relevant written request from the Insurer, if after making insurance indemnity under the Agreement a circumstance is discovered that under the Agreement or applicable laws of Ukraine deprives the Insured (Beneficiary) of the right to receive insurance indemnity in whole or in part;</p> <p>13.2.16. in case of payment of the Insurance Premium by instalments in accordance with the schedule specified in the Insurance Agreement, pay the remaining part of the Insurance Premium until the Insurance Indemnity is received;</p>
	<p>13.3. Страховик має право:</p> <p>13.3.1. перевіряти інформацію, надану</p>	<p>13.3. The Insurer shall be entitled to:</p> <p>13.3.1. verify information provided by the</p>

Страхувальником та протягом дії Договору страхування перевіряти стан і вартість об'єкту страхування, у тому числі на відповідність умовам, зазначеним у заяві на страхування за умови дотримання внутрішніх правил біобезпеки Страхувальника;

13.3.2. здійснювати нагляд та інспекцію за об'єктом страхування із залученням своїх експертів, інспекторів та представників інших компетентних організацій за умови дотримання внутрішніх правил біобезпеки Страхувальника; запитувати необхідну документацію і перевіряти додержання Страхувальником правил і норм безпеки при утриманні тварин, годівлі та догляду за тваринами. Страхувальник зобов'язаний допускати експерта Страховика в будь-який робочий час, але не частіше ніж 1 раз у квартал, за умови дотримання внутрішніх правил біобезпеки Страхувальника. У разі невиконання цього пункту Страховик має право достроково припинити дію Договору страхування;

13.3.3. припинити страховий захист на умовах, передбачених Договором страхування, якщо під час інспекції за об'єктом, що знаходиться під страховим захистом, виявиться порушення Страхувальником правил і норм безпеки при утриманні тварин, годівлі та догляду за тваринами, а також письмових обґрунтованих рекомендацій Страховика по попередженню настання події обумовлених Договором страхування, на строк до усунення недоліків;

13.3.4. розпочати огляд місця події і пошкодженого об'єкту страхування після повідомлення Страхувальника про настання події, проводити фото- та відео зйомку та скласти акт огляду. У разі, якщо Страхувальник чи його представник відмовляють йому в цьому, Страховик має право відмовити у виплаті страхового відшкодування;

13.3.5. приймати участь в рятуванні і зберіганні Застрахованих тварин, давати письмові обґрунтовані інструкції, спрямовані на зменшення збитку, що є обов'язковими для Страхувальника, але такі дії Страховика в будь-якому випадку не можуть розглядатися як визнання ним події страховим випадком;

13.3.6. відстрочити страхову виплату у

Insured and during the term of the Insurance Agreement verify the condition and value of the Insured Item, including compliance with the conditions specified in the application for insurance, subject to compliance with the Insured's internal biosafety rules;

13.3.2. здійснювати нагляд та інспекцію за об'єктом страхування із залученням своїх експертів, інспекторів та представників інших компетентних організацій за умови дотримання внутрішніх правил біобезпеки Страхувальника; запитувати необхідну документацію і перевіряти додержання Страхувальником правил і норм безпеки при утриманні тварин, годівлі та догляду за тваринами. Страхувальник зобов'язаний допускати експерта Страховика в будь-який робочий час, але не частіше ніж 1 раз у квартал, за умови дотримання внутрішніх правил біобезпеки Страхувальника. У разі невиконання цього пункту Страховик має право достроково припинити дію Договору страхування;

13.3.3. terminate the insurance cover under the terms and conditions stipulated in the Insurance Agreement if during the inspection of the object covered by the insurance cover the Insured violates the rules and regulations for safety in keeping animals, feeding and caring for animals, as well as the Insurer's written reasoned recommendations for preventing the occurrence of the event stipulated in the Insurance Agreement, for the period until the deficiencies are eliminated;

13.3.4. to start inspection of the place of event and damaged object of insurance after notification of the Insured about occurrence of event, to take photos and videos and to draw up inspection report. If the Insured or his/her representative refuses to do so, the Insurer shall be entitled to refuse to pay insurance indemnity;

13.3.5. take part in rescue and storage of the Insured Animals, give written reasoned instructions aimed at reduction of loss, which shall be binding on the Insured, but such actions of the Insurer shall in no case be considered as recognition of the event as an Insured Event;

13.3.6. postpone the insurance indemnity in

	<p>випадку виникнення сумнівів щодо факту та обставин настання страхового випадку, з обов'язковим повідомленням про це Страхувальника (Вигодонабувача), на строк не більше 2 (двох) місяців з дня прийняття такого рішення;</p> <p>13.3.7. відмовити у здійсненні страхової виплати у випадках, передбачених умовами Договору;</p> <p>13.3.8. направляти, у разі необхідності, запити про надання відомостей щодо події, що має ознаки страхового випадку, до органів державної влади, органів місцевого самоврядування, закладів охорони здоров'я, юридичних осіб, які володіють інформацією про обставини події, що має ознаки страхового випадку, а також самостійно або із залученням у встановленому законодавством порядку інших осіб з'ясовувати причини, наслідки та обставини події, що має ознаки страхового випадку;</p> <p>13.3.9. вимагати від Страхувальника (Вигодонабувача) повернення страхової виплати, якщо стануть відомі нові обставини настання страхового випадку, що позбавляють Страхувальника (Вигодонабувача) на підставі умов Договору права на отримання страхової виплати (повністю або частково);</p> <p>13.3.10. вирахувати із належної Страхувальнику суми страхового відшкодування суми, одержані Страхувальником від третіх осіб в рахунок відшкодування збитку за страховим випадком;</p> <p>13.3.11. у разі відмови Страхувальника від внесення змін до Договору страхування Страховик має право достроково припинити Договір страхування у порядку, передбаченому чинним законодавством України</p> <p>13.3.12. ініціювати внесення змін у Договір страхування або його дострокове припинення, відповідно до умов Договору.</p> <p>13.4. Страховик зобов'язаний:</p> <p>13.4.1. ознайомити Страхувальника з умовами Договору страхування та ЗУСП;</p> <p>13.4.2. протягом 2 (двох) робочих днів, як тільки стане відомо про настання страхового випадку, вжити заходів (у тому числі призначити експерта для огляду місця події) щодо оформлення</p>	<p>case of doubts as to the fact and circumstances of the insured event, with obligatory notification of the Insured (Beneficiary) thereof, for a period not exceeding 2 (two) months from the date of such decision;</p> <p>13.3.7. refuse to pay the insurance indemnity in cases stipulated by the terms and conditions of the Agreement;</p> <p>13.3.8. send, if necessary, requests for information on an event having signs of an insured event to state authorities, local self-government bodies, healthcare facilities, legal entities that have information on the circumstances of an event having signs of an insured event, and independently or with the involvement of other persons in accordance with the procedure established by law, to find out the causes, consequences and circumstances of an event having signs of an insured event;</p> <p>13.3.9. demand from the Insured (Beneficiary) return of insurance payment if new circumstances of occurrence of insured event become known that deprive the Insured (Beneficiary) of the right to receive insurance payment (in whole or in part) under the terms of the Agreement;</p> <p>13.3.10. deduct from the amount of insurance indemnity due to the Insured the amounts received by the Insured from third parties as compensation for loss under the Insured Event;</p> <p>13.3.11. in case of refusal of the Insured to amend the Insurance Agreement, the Insurer shall have the right to terminate the Insurance Agreement early in accordance with the procedure provided for by the current legislation of Ukraine;</p> <p>13.3.12. initiate amendments to the Insurance Agreement or its early termination in accordance with the terms and conditions of the Agreement.</p> <p>13.4. The Insurer shall be obliged to:</p> <p>13.4.1. to acquaint the Insured with the terms and conditions of the Insurance Agreement and GTCIP;</p> <p>13.4.2. within 2 (two) working days after becoming aware of the Insured Event, take measures (including appointing an expert to inspect the scene of the event) to execute all necessary documents for timely payment of</p>
--	--	--

	<p>всіх необхідних документів для своєчасного здійснення страхової виплати або страхового відшкодування Страхувальнику.</p> <p>13.4.3. у разі настання страхового випадку здійснити страхову виплату у передбачений Договором страхування строк;</p> <p>13.4.4. відшкодувати витрати, понесені Страхувальником при настанні страхового випадку, в тому числі щодо запобігання або зменшення збитків, що передбачено п.18.3 Частини 2 Договору страхування;</p> <p>13.4.5. забезпечувати збереження інформації, що становить таємницю страхування, з урахуванням вимог Закону України «Про страхування»;</p> <p>13.4.6. виконувати інші обов'язки, передбачені чинним законодавством України.</p>	<p>insurance indemnity or insurance indemnity to the Insured.</p> <p>13.4.3. in the event of an Insured Event, pay the Insurance Indemnity within the time limit stipulated by the Insurance Agreement ;</p> <p>13.4.4. indemnify for expenses incurred by the Insured upon occurrence of the Insured Event, including those related to prevention or reduction of losses as provided for in Clause 18.3 of Part 2 of the Insurance Agreement;</p> <p>13.4.5. ensure preservation of information constituting insurance secrecy in accordance with the requirements of the Law of Ukraine 'On Insurance';</p> <p>13.4.6. perform other duties stipulated by the current legislation of Ukraine.</p>
<p>14. Відповідальність за невиконання та/або неналежне виконання умов Договору</p> <p>Liability for failure to fulfill and/or improper fulfillment of the terms and conditions of the Agreement</p>	<p>14.1. Відповідальність Сторін:</p> <p>14.1.1. У разі нездійснення Страховиком страхової виплати відповідно до умов Договору страхування Страховик зобов'язаний сплатити штраф у розмірі 0,01 відсотків від суми страхової виплати (страхового відшкодування).</p> <p>14.1.2. Сторони звільняються від відповідальності за невиконання зобов'язань за цим Договором, якщо це невиконання обумовлено дією обставин непереборної сили (форс-мажорними обставинами). Форс-мажорними обставинами (обставинами непереборної сили) є надзвичайні та невідворотні обставини, що об'єктивно унеможливають виконання зобов'язань, передбачених умовами договору (контракту, угоди тощо), обов'язків згідно із законодавчими та іншими нормативними актами, а саме: загроза війни, збройний конфлікт або серйозна погроза такого конфлікту, включаючи, але не обмежуючись ворожими атаками, блокадами, військовим ембарго, дії іноземного ворога, загальна військова мобілізація, військові дії, оголошена та неоголошена війна, дії суспільного ворога, збурення, акти тероризму, диверсії, піратства, безлади, вторгнення, блокада, революція, заколот, повстання, масові заворушення, введення комендантської години, карантину, встановленого Кабінетом Міністрів України,</p>	<p>14.1 Liability of the Parties:</p> <p>14.1.1. If the Insurer fails to make an insurance indemnity in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement, the Insurer shall pay a penalty of 0.01 percent of the amount of insurance indemnity.</p> <p>14.1.2. The Parties shall be released from liability for failure to fulfil their obligations under this Agreement if such failure is caused by force majeure (force majeure). Force majeure circumstances (circumstances of insuperable force) are extraordinary and unavoidable circumstances that objectively make it impossible to fulfil the obligations stipulated by the terms of the agreement (Agreement, agreement, etc.), obligations under legislative and other regulations, namely threat of war, armed conflict or a serious threat of such conflict, including, but not limited to, hostile attacks, blockades, military embargoes, actions of a foreign enemy, general military mobilisation, military operations, declared and undeclared war, actions of a public enemy, riots, acts of terrorism, sabotage, piracy, riots, invasion, blockade, revolution, rebellion, insurrection, mass disorder, curfew, quarantine established by the Cabinet of Ministers of Ukraine, expropriation, compulsory acquisition, seizure of enterprises, requisition, public demonstration, strike, accident, illegal actions of third parties, fire, explosion, long interruptions in transport operations regulated by the terms of relevant decisions and acts of state authorities, closure of sea straits,</p>

	<p>експропріація, примусове вилучення, захоплення підприємств, реквізиція, громадська демонстрація, страйк, аварія, протиправні дії третіх осіб, пожежа, вибух, тривалі перерви в роботі транспорту, регламентовані умовами відповідних рішень та актами державних органів влади, закриття морських проток, ембарго, заборона (обмеження) експорту/імпорту тощо, а також викликані винятковими погодними умовами і стихійним лихом, а саме: епідемія, сильний шторм, циклон, ураган, торнадо, буревій, повінь, нагромадження снігу, ожеледь, град, заморозки, замерзання моря, проток, портів, перевалів, землетрус, блискавка, пожежа, посуха, просідання і зсув ґрунту, інші стихійні лиха тощо. У такому разі Страховик звільняється від відповідальності за невиконання (неналежного виконання) зобов'язань за даним Договором. Єдиним належним та достатнім документом, що підтверджує настання обставин непереборної сили (форс-мажору) в цілому, а також, що мали місце на території проведення антитерористичної операції та/або на тимчасово окупованих територіях України та/або у зонах безпеки, прилеглих до району бойових дій, під час проведення комплексу заходів військового та організаційно-правового характеру, спрямованих на забезпечення національної безпеки та оборони, стримування і відсічі російської збройної агресії, як підстави для звільнення від відповідальності за невиконання (неналежного виконання) зобов'язань, є сертифікат Торгово-промислової палати України.</p>	<p>embargo, prohibition (restriction) of export/import, etc., as well as caused by exceptional weather conditions and natural disasters, namely epidemic, severe storm, cyclone, hurricane, tornado, storm, flood, snow accumulation, ice, hail, frost, freezing of the sea, straits, ports, passes, earthquake, lightning, fire, drought, subsidence and landslide, other natural disasters, etc. In such case, the Insurer shall be released from liability for non-performance (improper performance) of obligations under this Agreement. The only proper and sufficient document confirming the occurrence of force majeure circumstances in general, as well as those that took place on the territory of the anti-terrorist operation and/or in the temporarily occupied territories of Ukraine and/or in the security zones adjacent to the combat zone during the implementation of a set of military and organisational and legal measures aimed at ensuring national security and defence, deterrence and repulsion of Russian armed aggression as a ground for exemption from liability for non-performance (improper performance) of obligations is a certificate of the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry.</p>
	<p>14.1.3. Страховик звільняється від відповідальності, виплата страхового відшкодування чи будь-яких компенсацій не проводиться за цим Договором, якщо це буде порушенням постанов, резолюцій Організації Об'єднаних Націй, торговельних або економічних санкцій, законів або постанов Європейського Союзу, Сполученого Королівства Великої Британії і північної Ірландії або Сполучених Штатів Америки, що забороняє Страховику або перестраховику за договором перестрахування, згідно з яким перестраховано цей Договір, здійснювати страхування або</p>	<p>14.1.3. The insurer is released from liability, no insurance indemnity or any compensation shall be paid and under this Agreement if to do so would be a violation of any ordinance, resolution of the United Nations, trade or economic sanctions, law or regulation of the European Union, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America prohibiting the Insurer or the reinsurer under the reinsurance Agreement under which this Agreement is reinsured from insuring or reinsuring or paying.</p>

	перестраховування або сплачувати страхове відшкодування за цим Договором або за договором перестраховування.	
15.Порядок внесення змін, дострокового припинення чи розірвання Договору, їх правові наслідки Procedure for amendments, early termination or cancellation of the Agreement, their legal consequences	<p>15.1. Зміни та доповнення до умов Договору страхування вносяться за згодою Страховика та Страхувальника на підставі заяви однієї зі Сторін, оформлюються додатковими угодами до Договору страхування.</p> <p>15.2. Зміни та доповнення до умов Договору страхування набувають чинності з дати, визначеної Сторонами в додатковій угоді до Договору страхування. Якщо Сторони не досягли згоди щодо внесення змін до Договору, то Сторона, що вимагає таких змін, має право в односторонньому порядку ініціювати припинення дії Договору згідно з законодавством України. Такий Договір припиняє свою дію на 30 (тридцятий) календарний день з дати письмового повідомлення будь-якої зі Сторін про реалізацію іншою Стороною Договору цього права.</p> <p>15.3. Розмір страхової премії протягом дії Договору страхування може бути змінений за згодою Сторін у таких випадках:</p> <p>15.3.1. якщо протягом дії Договору страхування виявлені нові обставини, що зменшують ймовірність настання страхового випадку та/або зменшують розмір потенційного збитку, Страхувальник може вимагати від Страховика відповідного зменшення розміру страхової премії;</p> <p>15.3.2. якщо протягом дії Договору страхування виявлені нові обставини, що збільшують ймовірність настання страхового випадку та/або збільшують розмір потенційного збитку, Страховик може збільшити розмір страхової премії без зміни розміру страхової суми.</p> <p>15.4. У разі відмови Страхувальника від внесення відповідних змін до Договору страхування Страховик має право достроково припинити Договір страхування у зв'язку з невиконанням Страхувальником умов Договору страхування.</p> <p>15.5. Заміна Сторін у Договорі страхування:</p>	<p>15.1. Amendments and additions to the terms and conditions of the Insurance Agreement shall be made by agreement of the Insurer and the Insured upon application of one of the Parties and shall be executed as additional agreements to the Insurance Agreement.</p> <p>15.2. Amendments and additions to the terms and conditions of the Insurance Agreement shall come into force on the date specified by the Parties in an additional agreement to the Insurance Agreement. If the Parties do not agree on amendments to the Agreement, the Party requesting such amendments shall have the right to unilaterally initiate termination of the Agreement in accordance with the laws of Ukraine. Such Agreement shall terminate on the 30th (thirtieth) calendar day from the date of written notification of either Party of the exercise of this right by the other Party to the Agreement.</p> <p>15.3. The amount of Insurance Premium during the term of Insurance Agreement may be changed by agreement of the Parties in the following cases:</p> <p>15.3.1. if during the term of the Insurance Agreement new circumstances are discovered that reduce the probability of occurrence of the Insured Event and/or reduce the amount of potential loss, the Insured may demand from the Insurer a corresponding reduction of the Insurance Premium;</p> <p>15.3.2. if during the term of the Insurance Agreement new circumstances are discovered that increase the probability of occurrence of an Insured Event and/or increase the amount of potential loss, the Insurer may increase the Insurance Premium without changing the amount of the Sum Insured.</p> <p>15.4. If the Insured refuses to make appropriate amendments to the Insurance Agreement, the Insurer shall have the right to terminate the Insurance early due to the Insured's failure to comply with the terms and conditions of the Insurance.</p> <p>15.5. Substitution of Parties to the Insurance Agreement:</p>
	15.5.1. у разі смерті Страхувальника, який уклав Договір страхування на користь третіх осіб, його права і обов'язки можуть перейти до цих осіб	15.5.1. in case of death of the Insured who has concluded Insurance Agreement in favour of third parties, his/her rights and obligations may be transferred to such

	<p>або до осіб, на яких відповідно до закону покладено обов'язок щодо охорони прав і законних інтересів застрахованих;</p> <p>15.5.2. у разі визнання судом фізичної особи - Страхувальника недієздатною, права і обов'язки такої особи за Договором страхування переходять до її опікуна;</p> <p>15.5.3. у разі обмеження судом дієздатності фізичної особи – Страхувальника, така особа здійснює свої права і обов'язки Страхувальника за Договором страхування лише за згодою піклувальника;</p> <p>15.5.4. якщо Страхувальник - юридична особа припиняється з визначенням правонаступника (правонаступників), права та обов'язки Страхувальника переходять до такого правонаступника (правонаступників) відповідно до законодавства.</p> <p>15.6. Заміна Страховика у Договорі страхування може здійснюватися шляхом укладення тристороннього договору між Страховиком, який передає зобов'язання за Договором страхування, Страховиком, який приймає такі зобов'язання, та Страхувальником або Договору про передачу страхового портфеля відповідно до положень розділу IX Закону України «Про страхування».</p> <p>15.7. В інших випадках права і обов'язки Страхувальника можуть перейти до іншої фізичної чи юридичної особи лише за згодою Страховика.</p> <p>15.8. Дія Договору страхування припиняється та Договір втрачає чинність за згодою Сторін, а також у разі:</p> <p>15.8.1. закінчення строку дії Договору страхування;</p> <p>15.8.2. виконання Страховиком зобов'язань перед Страхувальником у повному обсязі;</p>	<p>persons or to persons who are obliged by law to protect rights and legitimate interests of the Insured;</p> <p>15.5.2. if the court declares an individual - the Insured incapacitated, the rights and obligations of such person under the Insurance Agreement shall be transferred to his/her guardian;</p> <p>15.5.3. if the court restricts the legal capacity of an individual - the Insured, such person shall exercise his/her rights and obligations of the Insured under the Insurance Agreement only with the consent of the guardian;</p> <p>15.5.4. if the Insured being a legal entity is terminated with determination of the successor(s), the rights and obligations of the Insured shall be transferred to such successor(s) in accordance with the law.</p> <p>15.6. The Insurer may be replaced in the Insurance Agreement by entering into a trilateral agreement between the Insurer transferring obligations under the Insurance Agreement, the Insurer assuming such obligations and the Insured or an Insurance Portfolio Transfer Agreement in accordance with the provisions of Section IX of the Law of Ukraine 'On Insurance'.</p> <p>15.7. In other cases, the rights and obligations of the Insured may be transferred to another individual or legal entity only with the consent of the Insurer.</p> <p>15.8. The Insurance Agreement shall be terminated and the Agreement shall become invalid by agreement of the Parties, as well as in case of:</p> <p>15.8.1. expiry of the term of the Insurance Agreement;</p> <p>15.8.2. fulfilment by the Insurer of obligations to the Insured in full;</p>
	<p>15.8.3. несплати Страхувальником страхової премії (або відповідної її частини) у встановлені цим Договором строки та у визначених розмірах. При цьому дія цього Договору автоматично припиняється з 00:00 годин 10 (десятого) дня, що йде за днем, зазначеним як строк внесення чергової частини страхової премії. Страховик не зобов'язаний пред'являти вимогу про сплату страхової премії.</p>	<p>15.8.3. failure of the Insured to pay the Insurance premium (or the relevant part thereof) within the terms and in the amounts specified in this Agreement. In this case, this Agreement shall automatically terminate from 00:00 hours of the tenth (10th) day following the day specified as the deadline for payment of the next instalment of the Insurance Premium. The Insurer shall not be obliged to make a demand for payment of the Insurance Premium.</p>
	<p>15.8.3.1. У випадку несплати чергової</p>	<p>15.8.3.1. In case of non-payment of the next</p>

	<p>частини страхової премії у встановлені цим Договором строки та у визначених розмірах, страховий захист по цьому Договору призупиняється з 00:00 годин дня, що визначений як строк внесення страхової премії або її чергової частини. Якщо чергова частина страхової премії за цим Договором оплачена у період 10 (десять) днів від дати, яка визначена у Договорі як дата сплати чергової частини страхового платежу, Страховий захист відновлює свою дію з 00:00 годин, наступного за днем зарахування коштів на рахунок Страховика. Страховик не несе зобов'язань за цим Договором в період призупинення дії страхового захисту, при цьому призупинення страхового захисту не впливає на строк дії Договору страхування, дата закінчення строку дії Договору залишається незмінною.</p> <p>15.8.3.2. Якщо чергова частина страхової премії за цим Договором оплачена після припинення його дії, відповідно до п.15.8.3 цього Розділу. Сторони погодили, що дія Договору відновлюється з дати сплати страхового платежу на рахунок Страховика, а страховий захист відновлює свою дію з 00:00 годин 11 (одинадцятого) дня після дня зарахування частини страхового платежу на рахунок Страховика. Страховик не несе зобов'язань за цим Договором в період з 00:00 годин дня, наступного за днем прострочення (несплати) Страхувальником чергової частини страхової премії, по 00:00 годин дня, 11 (одинадцятого) дня після дня зарахування частини страхового платежу на рахунок Страховика, при цьому дата закінчення строку дії Договору залишається незмінною.</p> <p>15.8.4. ліквідації Страхувальника - юридичної особи або смерті Страхувальника - фізичної особи (крім випадків, передбачених статтею 100 Закону України «Про страхування»);</p> <p>15.8.5. ліквідації Страховика у порядку, встановленому чинним законодавством України;</p> <p>15.8.6. набрання законної сили рішенням суду про визнання Договору страхування недійсним;</p>	<p>instalment of the Insurance Premium within the terms and in the amounts specified in this Agreement, the insurance cover under this Agreement shall be suspended from 00:00 a.m. of the day specified as the date of payment of the Insurance Premium or its next instalment. If the next instalment of the Insurance Premium under this Agreement is paid within 10 (ten) days from the date specified in the Agreement as the date of payment of the next instalment of the Insurance Premium, the Insurance cover shall be resumed from 00:00 hours following the day of crediting the funds to the Insurer's account. The Insurer shall not be obliged under this Agreement during the period of suspension of Insurance cover, and suspension of Insurance cover shall not affect the term of the Insurance Agreement, the date of expiry of the Agreement shall remain unchanged.</p> <p>15.8.3.2. If the next instalment of the Insurance Premium under this Agreement is paid after its termination in accordance with Clause 15.8.3 of this Section. The Parties agree that the Agreement shall be renewed from the date of payment of the insurance premium to the Insurer's account, and the insurance cover shall be renewed from 00:00 hours of the eleventh (11th) day after the date of crediting of the part of the insurance premium to the Insurer's account. The Insurer shall not be obliged under this Agreement from 00:00 hours of the day following the day of delay (non-payment) of the next part of the Insurance Premium by the Insured until 00:00 hours of the day, 11 (eleventh) day after the day of crediting the part of the Insurance Premium to the Insurer's account, while the expiry date of the Agreement remains unchanged.</p> <p>15.8.4. liquidation of the Insured - legal entity or death of the Insured - individual (except as provided for in Article 100 of the Law of Ukraine 'On Insurance');</p> <p>15.8.5. liquidation of the Insurer in accordance with the procedure established by the current legislation of Ukraine;</p> <p>15.8.6. entry into force of a court decision declaring the Insurance Agreement invalid;</p>
	15.8.7. в інших випадках, передбачених чинним законодавством України та Договором страхування.	15.8.7. in other cases stipulated by the current legislation of Ukraine and the Insurance Agreement.
	15.9. Дія Договору страхування може	15.9. The Insurance may be terminated early

	<p>бути достроково припинена за вимогою Страхувальника або Страховика. У випадку, якщо Договір страхування укладено з метою забезпечення виконання зобов'язань за Кредитним договором, Страхувальник має право розірвати цей Договір, за погодженням з Вигодонабувачем (Банком). Страховик має право достроково припинити Договір страхування без згоди Страхувальника, який виконує всі умови Договору страхування, якщо інше не передбачено законодавством України.</p> <p>15.10. Про намір достроково припинити дію Договору страхування будь-яка Сторона зобов'язана повідомити іншу Сторону не пізніше як за 30 (тридцять) календарних днів до дати припинення дії Договору страхування.</p> <p>15.11. У разі дострокового припинення Договору страхування за згодою Сторін порядок повернення та розрахунку суми страхової премії або її частини до повернення визначаються відповідно до законодавства України за домовленістю Сторін Договору страхування.</p> <p>15.12. Страховик повертає у разі дострокового припинення Договору страхування частину сплаченої страхової премії за період, що залишився до закінчення строку дії Договору страхування з вирахуванням за цей період витрат, пов'язаних безпосередньо з укладенням і виконанням цього Договору страхування, та фактичних страхових виплат, що були здійснені за страховими випадками, що сталися протягом строку дії Договору страхування:</p> <p>15.12.1. Страхувальнику у випадках, визначених умовами Договору, за таких обставин:</p> <p>15.12.1.1. на підставі вимоги Страхувальника, не пов'язаної із порушенням Страховиком умов Договору страхування;</p> <p>15.12.1.2. на підставі вимоги Страховика, пов'язаної із порушенням Страхувальником умов Договору страхування;</p>	<p>at the request of the Insurant or the Insurer. If the Insurance Agreement is concluded to secure fulfilment of obligations under the Loan Agreement, the Insurant shall have the right to terminate this Agreement upon agreement with the Beneficiary (the Bank). The Insurer shall have the right to terminate the Insurance Agreement early without the consent of the Insured who fulfils all terms and conditions of the Insurance Agreement, unless otherwise provided by the laws of Ukraine.</p> <p>15.10. Either Party shall notify the other Party of its intention to terminate the Insurance Agreement no later than thirty (30) calendar days prior to the date of termination of the Insurance Agreement.</p> <p>15.11. In case of early termination of the Insurance Agreement by agreement of the Parties, the procedure for refund and calculation of the amount of the Insurance Premium or part thereof to be refunded shall be determined in accordance with the laws of Ukraine by agreement of the Parties to the Insurance Agreement.</p> <p>15.12. In case of early termination of the Insurance Agreement, the Insurer shall refund part of the paid Insurance Premium for the period remaining before the expiry of the Insurance Agreement, minus expenses for this period directly related to the conclusion and performance of this Insurance Agreement and actual insurance payments made for insured events occurring during the term of the Insurance Agreement:</p> <p>15.12.1. To the Insurant in cases specified in the terms and conditions of the Agreement under the following circumstances:</p> <p>15.12.1.1. on the basis of the Insured's request not related to the Insurer's breach of the Insurance Agreement;</p> <p>15.12.1.2. on the basis of Insurer's claim related to violation of Insurance Agreement by the Insured;</p>
	<p>15.12.1.3. у разі розірвання договірних відносин на виконання вимог статті 393 Податкового кодексу України;</p>	<p>15.12.1.3. in case of termination of Agreement ual relations in accordance with the requirements of Article 393 of the Tax</p>

	<p>15.12.2. особі, визначеній на підставі законодавства України, - в разі ліквідації Страхувальника - юридичної особи або смерті Страхувальника - фізичної особи, або фізичної особи - підприємця, крім випадків, передбачених статтею 100 Закону України «Про страхування».</p> <p>15.13. Витрати, пов'язані безпосередньо з укладенням і виконанням Договору страхування, вираховуються у розмірі, що відповідає частці таких витрат, зазначеній у п 10.2. Частини 1 Договору страхування.</p> <p>15.14. Страховик повертає Страхувальнику всю суму сплаченої страхової премії (страхову премію, сплачену за період страхування, у якому відбувається таке дострокове припинення, для договорів страхування, строк дії яких включає періоди страхування та перевищує один рік) у разі дострокового припинення дії Договору страхування у випадку:</p> <p>15.14.1. вимоги Страхувальника в разі порушення Страховиком умов Договору страхування;</p> <p>15.14.2. вимоги Страховика, не пов'язаної із порушенням Страхувальником умов Договору страхування;</p> <p>15.14.3. припинення Страховиком діяльності та виконання страхового портфеля;</p> <p>15.14.4. набрання законної сили рішенням суду про визнання Договору страхування недійсним.</p> <p>15.15. Повернення Страхувальнику страхової премії у разі передачі страхового портфеля страховику- правонаступнику та припинення Договору страхування Страхувальником відповідно до статті 56 Закону України «Про страхування» здійснюється відповідно до вимог нормативно-правового акту Національного банку з питань передачі Страховиком страхового портфеля.</p> <p>15.16. Сплачена страхова премія не повертається, у разі дострокового припинення дії Договору страхування у зв'язку з виконанням Страховиком зобов'язань перед Страхувальником у повному обсязі.</p>	<p>Code of Ukraine;</p> <p>15.12.2. to a person determined on the basis of the legislation of Ukraine - in case of liquidation of the Insured - legal entity or death of the Insured - individual or individual entrepreneur, except as provided for in Article 100 of the Law of Ukraine 'On Insurance'.</p> <p>15.13. Expenses directly related to conclusion and performance of the Insurance Agreement shall be deducted in the amount corresponding to the share of such expenses specified in Clause 10.2. Part 1 of the Insurance Agreement.</p> <p>15.14. The Insurer shall refund to the Insurant the entire amount of the paid Insurance Premium (Insurance Premium paid for the Insurance Period in which such early termination occurs, for Insurance Agreement s with a validity period that includes Insurance Periods and exceeds one year) in case of early termination of the Insurance Agreement in the event of:</p> <p>15.14.1. claims of the Insured in case of violation of terms and conditions of the Insurance Agreement by the Insurer;</p> <p>15.14.2. Insurer's claim not related to violation of terms and conditions of Insurance Agreement by the Insured;</p> <p>15.14.3. termination of the Insurer's activities and performance of the insurance portfolio;</p> <p>15.14.4. entry into force of a court decision declaring the Insurance Agreement invalid.</p> <p>15.15. The Insurance Premium shall be refunded to the Insured in case of transfer of the Insurance portfolio to the successor Insurer and termination of the Insurance Agreement by the Insured in accordance with Article 56 of the Law of Ukraine 'On Insurance' in accordance with the requirements of a regulatory legal act of the National Bank on transfer of the Insurance portfolio by the Insurer.</p> <p>15.16. The paid Insurance Premium shall not be refunded in case of early termination of the Insurance Agreement due to fulfilment of the Insurer's obligations to the Insured in full.</p>
	<p>15.17. Сплачена страхова премія (її частина) або частина сплаченої страхової премії за період, що</p>	<p>15.17. The paid Insurance premium (part thereof) or part of the paid Insurance premium for the period remaining before</p>

	<p>залишився до закінчення строку дії Договору страхування, у разі дострокового припинення дії Договору страхування підлягає поверненню особі, яка її сплатила.</p> <p>15.18. Повернення сплаченої страхової премії або її частини здійснюється Страховиком - протягом 10 (десяти) робочих днів від дати дострокового припинення дії Договору страхування, крім випадків, передбачених законодавством України.</p> <p>15.19. Остаточний розрахунок між Страхувальником і Страховиком у разі дострокового припинення дії Договору страхування, за яким залишилися неврегульовані страхові випадки, здійснюється після прийняття Страховиком рішення про визнання випадку страховим та здійснення страхової виплати або прийняття Страховиком рішення про невизнання випадку страховим та/або прийняття Страховиком рішення про відмову в здійсненні страхової виплати.</p> <p>15.20. У разі дострокового припинення дії Договору страхування не допускається повернення коштів готівкою, якщо страхові платежі здійснювалися в безготівковій формі.</p>	<p>expiry of the Insurance Agreement shall be refunded to the person who paid it in case of early termination of the Insurance Agreement.</p> <p>15.18. The Insurer shall refund the paid Insurance Premium or a part thereof within 10 (ten) working days from the date of early termination of the Insurance Agreement, except as provided by the laws of Ukraine.</p> <p>15.19. The final settlement between the Insured and the Insurer in case of early termination of the Insurance Agreement with unresolved Insured events shall be made after the Insurer decides to recognise the event as insured and pay the insurance indemnity or the Insurer decides not to recognise the event as insured and/or the Insurer decides to refuse to pay the insurance indemnity.</p> <p>15.20. In case of early termination of the Insurance Agreement, no refund shall be allowed in cash if the insurance premiums were paid in non-cash form.</p>
<p>16.Порядок відмови від договору страхування Procedure for withdrawal from the Insurance Agreement</p>	<p>16.1. Страхувальник має право протягом 30 календарних днів, з дня укладення Договору страхування відмовитись від такого Договору без пояснення причин, крім:</p> <p>16.1.1. договорів страхування, строк дії яких становить менше 30 календарних днів;</p> <p>16.1.2. випадків, якщо повідомлено про настання події, що має ознаки страхового випадку, за цим Договором страхування.</p> <p>16.2. Страховик зобов'язаний повернути Страхувальнику сплачену страхову премію повністю, протягом 10 (десяти) робочих днів з дня отримання такої заяви, за умови, що протягом цього періоду не відбулася подія, що має ознаки страхового випадку.</p> <p>16.3. Про намір відмовитись від Договору страхування страхувальник повідомляє страховика у письмовій (електронній) формі.</p>	<p>16.1. The Insurant shall have the right to withdraw from the Insurance within 30 calendar days from the date of conclusion of the Insurance Agreement without giving any reason, except for:</p> <p>16.1.1. insurance Agreement s with a term of validity of less than 30 calendar days;</p> <p>16.1.2. cases when the occurrence of an event with signs of an insured event is reported under this Insurance Agreement.</p> <p>16.2. The Insurer shall refund the paid Insurance Premium to the Insured in full within 10 (ten) working days from the date of receipt of such application, provided that no event with signs of an Insured Event has occurred during this period.</p> <p>16.3. The Insurant shall notify the Insurer of his/her intention to withdraw from the Insurance Agreement in writing (electronically).</p>
<p>17. Порядок дій у разі настання події, що має ознаки</p>	<p>17.1. При настанні страхового випадку, Страхувальник зобов'язаний:</p> <p>17.1.1. вжити всі можливі заходи щодо</p>	<p>17.1. Upon occurrence of an Insured Event, the Insured shall be obliged to:</p> <p>17.1.1. take all possible measures to reduce</p>

страхового випадку	<p>зменшення збитків та рятування Застрахованих тварин, усунення причини, що сприяють виникненню додаткових збитків, забезпечення охорони Застрахованих тварин та виконувати всі інструкції, отримані від компетентних органів та Страховика. Страховик має право зменшити страхове відшкодування, якщо збитки виникли внаслідок того, що Страхувальник навмисно не вжив розумних та можливих заходів для їх зменшення;</p> <p>17.1.2. Протягом 3 (трьох) робочих днів з моменту, як тільки Страхувальнику стало відомо про настання події повідомити Страховика та відповідно до умов Договору страхування; Контакти Страховика для повідомлень:, тел. 0 800 500 467 або 890 (з мобільного), електронна пошта: krayina@krayina.com, адреса: м. Київ, Кудрявський узвіз, 7, поверх 9-10.</p> <p>17.1.3. негайно як тільки Страхувальнику стало відомо про настання події повідомити відповідні компетентні органи в залежності від характеру події, до компетенції яких входить реєстрація та/або ліквідація наслідків подій та/або розслідування причин їх виникнення, як цього вимагають обставини і наслідки події;</p> <p>17.1.4. Протягом 3 (трьох) робочих днів, подати Страховику письмове повідомлення про настання події за формою, встановленою Страховиком;</p>	<p>losses and rescue the Insured Animals, eliminate causes contributing to additional losses, ensure protection of the Insured Animals and follow all instructions received from the competent authorities and the Insurer. The Insurer shall have the right to reduce the insurance indemnity if the losses occurred as a result of the Insured's intentional failure to take reasonable and possible measures to reduce them;</p> <p>17.1.2. Within 3 (three) working days from the moment the Insured becomes aware of the event, notify the Insurer and in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement; Insurer's contacts for notifications: tel. 0 800 500 467 or 890 (mobile), e-mail: krayina@krayina.com, address: 7 Kudriavsky Descent, floor 9-10, Kyiv, Ukraine.</p> <p>17.1.3. Immediately after the Insured becomes aware of the occurrence of the event, notify the relevant competent authorities, depending on the nature of the event, whose competence includes registration and/or elimination of consequences of the event and/or investigation of the causes thereof, as required by the circumstances and consequences of the event;</p> <p>17.1.4. Within 3 (three) working days, submit to the Insurer a written notice of the event in the form established by the Insurer;</p>
	<p>17.1.5. Зберегти до прибуття Страховика чи його уповноваженого представника та пред'явити для огляду всіх Застрахованих тварин (у тому числі загиблих та/або травмованих) в тому вигляді, в якому вони були безпосередньо після страхового випадку, приступати до ліквідації наслідків страхового випадку тільки після огляду представником Страховика пошкодженого об'єкту страхування та місця події. Зміна картини збитку може бути виконана у випадку, якщо це відповідає вимогам безпеки чи зменшення збитку, а також за письмовою вказівкою компетентних органів, але з обов'язковим фіксуванням місця події (фото-, відеозйомка, схема тощо) або по закінченню 7 (семи) робочих днів з дня повідомлення Страховика про</p>	<p>17.1.5. To preserve until the arrival of the Insurer or its authorised representative and present for inspection all Insured animals (including dead and/or injured) in the state they were in immediately after the Insured Event, to start liquidation of the Insured Event consequences only after the Insurer's representative has inspected the damaged Insured Object and the place of the event. The picture of the loss may be changed if it meets the requirements of safety or loss reduction, as well as upon written instruction of the competent authorities, but with mandatory recording of the place of the event (photo, video, diagram, etc.) or after 7 (seven) working days from the date of notification of the Insurer of the occurrence of the event. In such case, the Insured shall provide the Insurer with a detailed description of the place of event certified by an authorised person of the competent</p>

	<p>настання події. В такому випадку Страхувальник зобов'язаний надати Страховику детальний опис місця події, завірений уповноваженою особою компетентних органів, які дали вказівку на зміну картини збитку. При цьому, до такого опису обов'язково повинні бути додані матеріали фото-, відеозйомки. При відсутності таких матеріалів Страховик має право на свій розсуд визначати, які збитки Страхувальника він вважає документально підтвердженими.</p>	<p>authorities that have indicated a change in the picture of loss. In this case, such description shall be accompanied by photo and video materials. In the absence of such materials, the Insurer shall have the right to determine at its discretion which losses of the Insured shall be considered documented.</p>
	<p>17.1.6. надати Страховику всі необхідні документи (передбачені Розділом 19 Частини 2 Договору страхування), що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків</p> <p>17.1.7. на вимогу Страховика письмово повідомити йому всю інформацію, необхідну для визначення причин та обставин настання страхового випадку та розміру збитків;</p> <p>17.1.8. скласти перелік знищених, травмованих або зниклих Тварин з обов'язковим залученням представника Страховика у строки, погоджені зі Страховиком.</p> <p>17.1.9. надати Страховику всі документи, що необхідні Страховику для реалізації права вимоги до осіб, відповідальних за заподіяні збитки та вжити заходи для забезпечення здійснення Страховиком права вимоги до осіб, винних у заподіянні збитків.</p> <p>17.2. Для отримання страхової виплати Страхувальник (Вигодонабувач) має надати Страховику письмове повідомлення про настання події в строк, передбачений п.17.1.4 цього Розділу та документи, зазначені в Розділі 19 Частини 2 Договору страхування, протягом 1 (одного) року з дня направлення письмового запиту Страховика, по заявленому страховому випадку або в його частині, не підтвердженої документами.</p> <p>17.3. Документи подаються одним з наступних способів:</p> <p>17.3.1. в електронному вигляді на пошту krayina@krayina.com;</p> <p>17.3.2. в паперовому вигляді за адресою: 04053, Україна, м. Київ, Кудрявський узвіз, 7, пов. 9-10;</p>	<p>17.1.6. provide the Insurer with all necessary documents (provided for in Section 19 of Part 2 of the Insurance Agreement) confirming the occurrence of the Insured Event and the amount of losses;</p> <p>17.1.7. at the Insurer's request, provide the Insurer with all information in writing necessary to determine the causes and circumstances of the Insured Event and the amount of losses;</p> <p>17.1.8. to make a list of destroyed, injured or missing Animals with obligatory involvement of the Insurer's representative within the terms agreed with the Insurer.</p> <p>17.1.9. provide the Insurer with all documents required by the Insurer to exercise the right of claim against persons responsible for the losses caused and take measures to ensure that the Insurer exercises the right of claim against persons responsible for the losses.</p> <p>17.2. In order to receive insurance indemnity, the Insured (Beneficiary) shall provide the Insurer with a written notice of occurrence of event within the period stipulated in Clause 17.1.4 of this Section and documents specified in Section 19 of Part 2 of Insurance Agreement within 1 (one) year from the date of sending a written request to the Insurer for the claimed insured event or part thereof not confirmed by documents.</p> <p>17.3. Documents shall be submitted in one of the following ways:</p> <p>17.3.1. electronically to krayina@krayina.com;</p> <p>17.3.2. in paper form at the following address: 7, Kudryavsky Uzviz, Kyiv, 04053, Ukraine, bldg. 9-10;</p>
	<p>17.3.3. «відокремленому підрозділу Страховика» за адресою згідно посилання - https://krayina.com/contacts</p>	<p>17.3.3. at the address according to the link - https://krayina.com/contacts.</p>
18. Порядок	18.1. Розмір страхового відшкодування	18.1. The amount of insurance indemnity

<p>розрахунку страхових виплат Procedure for calculating insurance benefits</p>	<p>визначається Страховиком на підставі документів, що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків, з урахуванням конкретних умов цього Договору.</p> <p>18.2. Розмір збитків визначається:</p> <p>18.2.1. У разі загибелі Застрахованої тварини або вимушеного забою – в розмірі страхової суми, встановленої Договором на одну тварину за видом відповідно до її вікової групи, зазначеної в Додатку 2 до цього Договору. Виплата страхового відшкодування здійснюється за вирахуванням франшизи.</p> <p>18.2.2. Якщо страхова сума щодо сільськогосподарських тварин, що є застрахованими за умовами цього Договору менша зазначеної дійсної (ринкової) вартості тварин на момент настання страхового випадку більше ніж на 10%, страхове відшкодування виплачується пропорційно співвідношенню фактичної страхової суми та страхової суми визначеної умовами цього Договору (на дату, найближчу до дати настання страхового випадку відповідно до Додатку 2 до цього Договору). Якщо різниця між страховою сумою, що вказана у Додатку 2 до цього Договору (страхової суми на дату, найближчу до дати настання страхового випадку відповідно до Додатку 2) і дійсною (ринковою) вартістю на момент настання страхового випадку складає менше ніж 10%, страхове відшкодування виплачується у повному розмірі в межах страхової суми визначеної умовами цього Договору.</p> <p>18.2.3. Якщо у період дії Договору страхові випадки виникали не одноразово, то попередні виплати на відповідну суму зменшують суму зобов'язань Страховика.</p> <p>18.2.4. Якщо на момент настання страхового випадку в групі утримання наявна більша кількість тварин, ніж було прийнято на страхування, то страхова сума по кожній тварині даної групи утримання на момент настання страхового випадку визначається шляхом ділення ринкової вартості тварин групи утримання на кількість фактично наявних тварин у групі.</p>	<p>shall be determined by the Insurer on the basis of documents confirming occurrence of insured event and amount of losses, taking into account specific terms and conditions of this Agreement</p> <p>18.2. The amount of damages shall be determined:</p> <p>18.2.1. In case of death of the Insured Animal or forced slaughter - in the amount of the sum insured per animal per species according to its age group specified in Annex 2 hereto. The insurance indemnity shall be paid less the deductible.</p> <p>18.2.2. If the sum insured in respect of farm animals insured under the terms of this Agreement is less than the specified actual (market) value of the animals at the time of insured event by more than 10%, the insurance indemnity shall be paid in proportion to the ratio of the actual sum insured and the sum insured determined by the terms of this Agreement (as of the date closest to the date of insured event in accordance with Annex 2 hereto). If the difference between the sum insured specified in Appendix 2 hereto (the sum insured as of the date closest to the date of occurrence of the insured event in accordance with Appendix 2) and the actual (market) value at the time of occurrence of the insured event is less than 10%, the insurance indemnity shall be paid in full within the sum insured specified in the terms and conditions of this Agreement.</p> <p>18.2.3. If during the validity period of the Agreement Insured Events occurred more than once, previous payments shall reduce the amount of Insurer's liabilities by the corresponding amount.</p> <p>18.2.4. If at the time of the insured event there are more animals in a holding group than were accepted for insurance, the sum insured for each animal of this holding group at the time of the insured event shall be determined by dividing the market value of the animals of the holding group by the number of actual animals in the group.</p>
---	---	--

	<p>18.2.5. Після виплати страхового відшкодування при настанні страхового випадку Договір припиняє свою дію в частині тих Застрахованих тварин, по яких стався страховий випадок.</p> <p>18.2.6. Безумовна франшиза, визначена в Частині 1 Договору, вираховується із суми зобов'язань Страховика при настанні кожного страхового випадку.</p> <p>18.2.7. Якщо страхова сума за договором страхування вказана без ПДВ, то страхове відшкодування виплачується без урахування ПДВ.</p> <p>18.3. Страховик відшкодовує Страхувальнику в межах сум і лімітів, встановлених в Договорі, наступні витрати:</p> <p>18.3.1. витрати, здійснені при настанні страхового випадку з метою запобігання або зменшення розміру збитків - відшкодовуються з лімітом відшкодування не більше 10% від суми збитку;</p> <p>18.3.2. витрати на розчистку території не більше 10% від суми збитку;</p> <p>18.3.3. витрати на проведення експертизи щодо визначення причин настання страхового випадку та суми збитків – первинна експертиза проводиться за рахунок Страховика. У випадку виникнення спору між Сторонами щодо причин настання страхового випадку або розміру збитку кожна з Сторін має право вимагати проведення додаткової експертизи. Додаткова експертиза здійснюється за рахунок Сторони, що ініціювала її проведення;</p> <p>18.3.4. не більше 10% від суми збитку витрат на утилізацію знищених тварин – витрати щодо вимушеного забою, прибиранню та утилізації трупів Застрахованих тварин відшкодовуються Страховиком тільки у випадках, коли за умовами цього Договору Страховик зобов'язаний сплачувати страхове відшкодування щодо цих тварин та якщо такі витрати не проводяться за державний кошт в рамках протиепізоотичних заходів або інших аналогічних програм;</p>	<p>18.2.5. Upon payment of the insurance indemnity in case of an Insured Event, the Agreement shall terminate in respect of those Insured Animals for which the Insured Event occurred.</p> <p>18.2.6. The unconditional deductible specified in Part 1 of the Agreement shall be deducted from the amount of Insurer's liabilities upon occurrence of each Insured Event.</p> <p>18.2.7. If the sum insured under the insurance Agreement is stated exclusive of VAT, the insurance indemnity shall be paid exclusive of VAT.</p> <p>18.3. The Insurer shall indemnify the Insurant for the following expenses within the amounts and limits set forth in the Agreement:</p> <p>18.3.1. expenses incurred upon occurrence of an insured event in order to prevent or reduce the amount of loss shall be indemnified with a limit of indemnity not exceeding 10% of the amount of loss;</p> <p>18.3.2. costs of cleaning up the territory not exceeding 10% of the amount of loss;</p> <p>18.3.3. expenses for expert examination to determine the causes of insured event and amount of loss - initial expert examination shall be carried out at Insurer's expense. In case of a dispute between the Parties regarding the causes of the Insured Event or the amount of loss, each Party shall have the right to request an additional examination. Additional examination shall be carried out at the expense of the Party initiating it;</p> <p>18.3.4. not more than 10% of the amount of loss - costs of disposal of destroyed animals – costs of forced slaughter, cleaning and disposal of corpses Insured animals shall be indemnified by the Insurer only in cases where under the terms of this Agreement the Insurer is obliged to pay insurance indemnity in respect of such animals and if such expenses are not incurred at public expense within the framework of anti-epizootic measures or other similar programmes;</p>
	<p>18.3.5. Додаткова умова про тривалість страхового випадку (72 години). Страховий випадок означає одну подію або збиток або всі події або збитки, що виникли в результаті декількох подій або, що виникли з однієї і тієї ж самої</p>	<p>18.3.5. Additional condition on the duration of the Insured Event (72 hours). Insured Event means one event or loss or all events or losses resulting from several events or arising from the same cause. A loss occurring within a continuous 72-hour period shall be</p>

	<p>причини. Збиток, що відбувся протягом безперервного 72-ох годинного періоду, вважається одним Страховим випадком. Початок кожного 72-ох годинного періоду вибирається на розсуд Страхувальника, але два або більше 72-ох годинних періодів не можуть перетинатися, якщо збиток виник протягом періоду часу більшого 72-ох годин. Якщо такий 72-ох годинний період закінчується після моменту закінчення дії Договору та починається до моменту закінчення дії Договору, то Страховик несе зобов'язання, як якби цей 72-ох годинний період повністю укладався в період дії Договору.</p>	<p>deemed to be one Insured Event. The beginning of each 72-hour period shall be chosen at the discretion of the Insurant, but two or more 72-hour periods may not overlap if the loss occurred within a period of time longer than 72 hours. If such 72-hour period ends after the expiry of the Agreement and begins before the expiry of the Agreement, the Insurer shall be liable as if the 72-hour period had been fully covered by the Agreement.</p>
	<p>18.3.6. У відношенні протиправних дій третіх осіб - відповідно до того, як події, що відбулися, кваліфіковані відповідними компетентними органами.</p> <p>18.4. До Страховика, що виплатив страхове відшкодування, переходить право вимоги, яке Страхувальник або Вигодонабувач має до особи, винної в настанні страхового випадку.</p> <p>18.5. Якщо одна із Сторін не згодна з висновками спеціаліста органів ветеринарної медицини, то вона має право провести повторну експертизу за власний рахунок.</p> <p>18.6. У разі необхідності Страховик запитує необхідні відомості, які пов'язані зі страховим випадком, у відповідних установах, інших підприємствах та організаціях, які володіють інформацією про обставини страхового випадку, а також має право самостійно з'ясувати причини настання та обставини страхового випадку. При виникненні необхідності врегулювання страхового випадку буде здійснюватися аварійним комісаром.</p> <p>18.7. Якщо на момент настання страхового випадку Страхувальник (Вигодонабувач) мав договори страхування за аналогічними ризиками із декількома Страховиками, то страхова виплата, що виплачується всіма Страховиками, не може перевищувати розміру завданого збитку/дійсної вартості Застрахованих тварин. При цьому, кожний Страховик здійснює виплату пропорційно розміру страхової суми за укладеним ним Договором страхування.</p>	<p>18.3.6. In respect of unlawful acts of third parties - in accordance with the way the events have been qualified by the relevant competent authorities.</p> <p>18.4. The right of claim that the Insured or the Beneficiary has against the person responsible for the Insured Event shall be transferred to the Insurer that has paid the Insurance Indemnity.</p> <p>18.5. If one of the Parties disagrees with the conclusions of the veterinary expert, it shall have the right to conduct a repeat examination at its own expense.</p> <p>18.6. If necessary, the Insurer shall request the necessary information related to the insured event from the relevant institutions, other enterprises and organisations that have information about the circumstances of the insured event, and shall have the right to independently determine the causes of occurrence and circumstances of the insured event. If necessary, the insured event will be settled by the emergency commissioner.</p> <p>18.7. If, at the time of occurrence of the Insured Event, the Insured (the Beneficiary) had insurance Agreement s for similar risks with several Insurers, the insurance indemnity paid by all Insurers shall not exceed the amount of damage caused/actual value of the Insured Animals. At the same time, each Insurer shall pay proportionally to the amount of the sum insured under the Insurance Agreement concluded by it.</p>
19. Умови здійснення страхових виплат	19.1. При настанні страхового випадку, Страхувальник (Вигодонабувач)	19.1. Upon occurrence of an Insured Event, the Insured (Beneficiary) shall provide the

Terms of insurance benefits	зобов'язаний надати Страховику наступні документи:	Insurer with the following documents:
	<p>19.1.1. Повідомлення про настання страхового випадку - за формою встановленою Страховиком у порядку та строки, що вказані в п.17.1.4.</p> <p>19.1.2. Заяву про виплату страхового відшкодування - за формою встановленою Страховиком.</p> <p>19.1.3. Договір страхування - примірник Страхувальника.</p> <p>19.1.4. Документи, що підтверджують наявність права власності або іншого майнового інтересу щодо загиблих або викрадених тварин на момент страхового випадку (договір купівлі-продажу, договір оренди біологічних активів і т. ін.);</p> <p>19.1.5. установчі документи, довідка/витяг про систему оподаткування Страхувальника (Вигодонабувача) – для юридичної особи.</p> <p>19.1.6. Документи компетентних органів, що підтверджують факт настання, причини та обставини страхового випадку, з зазначенням осіб, винних у заподіяній шкоді (в разі встановлення), наприклад, але не виключно:</p> <p>19.1.7. при настанні пожежі – довідку (акт, інший документ встановленої законом форми) органів пожежного нагляду, Державної служби з надзвичайних ситуацій (надалі – ДСНС) або іншого державного компетентного органу, договори на встановлення та обслуговування систем пожежогасіння та сигналізації, Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань;</p> <p>19.1.8. при настанні природного лиха – довідку (акт, інший належний документ) органів гідрометеорологічної служби, ДСНС або інших державних компетентних органів, з описом подій у районі інциденту та кількісні параметри стихійного лиха;</p>	<p>19.1.1. Notification of occurrence of Insured Event - in the form established by the Insurer in the manner and within the time limits specified in Clause 17.1.4.</p> <p>19.1.2. Claim for payment of insurance indemnity - in the form established by the Insurer.</p> <p>19.1.3. Insurance Agreement - a copy of the Insured.</p> <p>19.1.4. Documents confirming the existence of ownership or other property interest in the dead or stolen animals at the time of the insured event (sale and purchase agreement, lease agreement for biological assets, etc.);</p> <p>19.1.5. constituent documents, certificate/extract on the taxation system of the Insured (Beneficiary) - for a legal entity.</p> <p>19.1.6. Documents of the competent authorities confirming the fact of occurrence, causes and circumstances of the insured event, indicating the persons responsible for the damage (if identified), for example, but not exclusively:</p> <p>19.1.7. in the event of a fire, a certificate (act, other document in the form prescribed by law) from the fire supervision authorities, the State Emergency Service (hereinafter referred to as the SES) or other state competent authority, Agreement s for the installation and maintenance of fire extinguishing and alarm systems, an extract from the Unified Register of Pre-trial Investigations;</p> <p>19.1.8. in the event of a natural disaster, a certificate (act, other appropriate document) from the Hydrometeorological Service, SES or other state competent authorities describing the events in the area of the incident and quantitative parameters of the natural disaster;</p>
	<p>19.1.9. в разі вибуху – довідку (акт, інший належний документ) служб, організацій або інших компетентних органів, що здійснюють нагляд за умовами експлуатації силових агрегатів (парових котлів, газових установок, газосховищ, газопроводів, машин та агрегатів), довідку (акт, інший належний документ) ДСНС та/або іншого компетентного органу</p>	<p>19.1.9. in the event of an explosion, a certificate (act, other appropriate document) from services, organisations or other competent authorities that supervise the operation of power units (steam boilers, gas installations, gas storage facilities, gas pipelines, machines and units), a certificate (act, other appropriate document) from the SES and/or other competent authority on the causes of the incident, the amount of damage</p>

	<p>про причини настання випадку, обсяг заподіяного збитку із зазначенням технічних дефектів, порушень норм експлуатації, якщо такі мали місце;</p>	<p>caused, indicating technical defects, violations of operating standards, if any;</p>
	<p>19.1.10. при настанні нещасного випадку – висновки, акти або довідки служби державної ветеринарної медицини щодо причин загибелі, вимушеного забою та/або іншого компетентного органу про причини настання випадку, обсяг заподіяного збитку із зазначенням причин та обставини страхового випадку;</p> <p>19.1.11. при протиправних діях третіх осіб – Витяг з Єдиного реєстру досудових розслідувань, рішення органів МВС, суду тощо, пояснення свідків події, при наявності охорони із залученням сторонніх охоронних організацій – договір щодо надання охоронних послуг;</p> <p>19.1.12. при інфекційних та неінфекційних хворобах - висновки, акти або довідки служби державної ветеринарної медицини щодо причин загибелі, вимушеного забою, захворювання: протокол розтину трупа тварин; витяг із звіту про інфекційні захворювання встановленого зразка.</p> <p>19.2. Документи, що підтверджують характер і розмір заподіяних збитків (калькуляція/кошторис/чеки/рахунки/квитанції тощо, виписки з інвентарних книг/книг обліку тощо) в узгодженні зі Страховиком строки.</p> <p>19.3. Документи, що підтверджують розмір витрат, понесених Страхувальником (Вигодонабувачем) для запобігання настанню страхового випадку, ліквідації та/або зменшення наслідків страхового випадку.</p> <p>19.4. Документи, подаються Страховику у формі оригіналів. За погодженням зі Страховиком можуть прийматись нотаріально засвідчені копії, копії, засвідчені компетентними органами, органами, що їх видали, або копії, засвідчені Страхувальником/Вигодонабувачем, за умови надання Страховику оригіналів для можливості порівняння цих копій з оригінальними примірниками документів.</p>	<p>19.1.10. in case of an accident - conclusions, acts or certificates of the State Veterinary Medicine Service on the causes of death, euthanasia and/or other competent authority on the causes of the accident, the amount of damage caused, indicating the causes and circumstances of the insured event;</p> <p>19.1.11. in case of illegal actions of third parties - an extract from the Unified Register of Pre-trial Investigations, decisions of the Ministry of Internal Affairs, court, etc., explanations of witnesses of the event, if there is security with the involvement of third-party security organisations - a security services agreement;</p> <p>19.1.12. in case of infectious and non-infectious diseases - conclusions, acts or certificates of the state veterinary medicine service on the causes of death, forced slaughter, disease: a protocol of autopsy of the animal corpse; an extract from the report on infectious diseases of the established form.</p> <p>19.2. Documents confirming the nature and amount of losses (calculation/estimate/cheques/invoices/receipts, etc., extracts from inventory books/accounting books, etc.) within the time limits agreed with the Insurer.</p> <p>19.3. Documents confirming the amount of expenses incurred by the Insured (Beneficiary) to prevent the Insured Event, liquidate and/or mitigate the consequences of the Insured Event.</p> <p>19.4. Documents shall be submitted to the Insurer in original form. Upon agreement with the Insurer, notarised copies, copies certified by competent authorities, issuing authorities or copies certified by the Insured/Beneficiary may be accepted, provided that the originals are provided to the Insurer for comparison of such copies with original copies of documents.</p>
	<p>19.5. Якщо документи надані Страховику не в повному обсязі, не в належній формі, або оформлені із порушенням існуючих норм (відсутні номер, дата, штамп, печатка, є виправлення тексту тощо), виплата</p>	<p>19.5. If the documents are not submitted to the Insurer in full, in proper form, or are executed in violation of the applicable regulations (no number, date, stamp, seal, text corrections, etc.), the insurance indemnity shall not be paid until these</p>

	страхового відшкодування не здійснюється до усунення цих недоліків.	deficiencies are eliminated.
	<p>19.6. У разі неможливості надання документів, передбачених Розділом 19, Страхувальник зобов'язаний надати Страховику письмове пояснення причин їхньої відсутності/ненадання.</p> <p>19.7. Не підлягають страховому відшкодуванню і вважаються такими, що не мають документального підтвердження, збитки, які заявлені в документах, що оформлені з порушенням норм чинного законодавства (відсутній номер, печатка або дата, наявність виправлень) або якщо такі документи містять недостовірну інформацію щодо часу, причин, обставин настання події та розміру збитків.</p> <p>19.8. Інші документи або відомості на запит Страховика, які необхідні для з'ясування обставин, причин настання страхового випадку та/або визначення розміру збитку, враховуючи особливості конкретного страхового випадку.</p> <p>19.9. Виплата страхового відшкодування проводиться Страховиком згідно з умовами Договору страхування на підставі заяви Страхувальника на виплату страхового відшкодування і страхового акту.</p> <p>19.10. Рішення про виплату страхового відшкодування приймається Страховиком протягом 10 (десяти) календарних днів після отримання всіх документів, що підтверджують настання страхового випадку та розмір збитків. Прийняття рішення про виплату страхового відшкодування оформляється страховим актом.</p> <p>19.11. Страхове відшкодування виплачується протягом 5 (п'яти) робочих днів з дня прийняття рішення про виплату страхового відшкодування.</p> <p>19.12. Страховик здійснює виплату страхового відшкодування на банківський рахунок Страхувальника (або Вигодонабувача), згідно з реквізитами, що вказані у заяві на виплату страхового відшкодування.</p>	<p>19.6. In case of impossibility to provide the documents stipulated in Section 19, the Insured shall provide the Insurer with a written explanation of the reasons for their absence/non-provision.</p> <p>19.7. Losses declared in documents executed in violation of the applicable laws (missing number, stamp or date, presence of corrections) or if such documents contain inaccurate information regarding time, causes, circumstances of the event and amount of losses shall not be subject to insurance indemnity and shall be deemed to have no documentary evidence.</p> <p>19.8. Other documents or information at the Insurer's request that are necessary to clarify the circumstances, causes of occurrence of an insured event and/or determine the amount of loss, taking into account the specifics of a particular insured event.</p> <p>19.9. Insurance indemnity shall be paid by the Insurer in accordance with the terms and conditions of the Insurance Agreement on the basis of the Insured's claim for payment of insurance indemnity and the insurance certificate.</p> <p>19.10. The Insurer shall make a decision on payment of insurance indemnity within 10 (ten) calendar days after receipt of all documents confirming occurrence of an insured event and amount of losses. The decision on payment of insurance indemnity shall be made in the form of an insurance act.</p> <p>19.11. The insurance indemnity shall be paid within 5 (five) working days from the date of decision to pay the insurance indemnity.</p> <p>19.12. The Insurer shall pay the insurance indemnity to the bank account of the Insured (or the Beneficiary) according to the details specified in the application for payment of insurance indemnity.</p>
	19.13. Страхове відшкодування виплачується в національній валюті України.	19.13. Insurance indemnity shall be paid in the national currency of Ukraine.
	19.14. Страховик має право відстрочити виплату страхового	19.14. The Insurer shall have the right to postpone payment of the insurance indemnity

	<p>відшкодування у випадку, якщо:</p> <p>19.14.1. у Страховика існують обґрунтовані сумніви у правомірності отримання страхового відшкодування Страхувальником. Страхове відшкодування не виплачується, поки Страховиком не будуть отримані докази на підтвердження або спростування сумнівів, але не довше ніж на 2 (два) місяці з дня прийняття такого рішення;</p> <p>19.14.2. якщо за обставинами страхового випадку розпочато цивільне, господарське або кримінальне провадження, і таке провадження впливає на визначення розміру збитків, встановлення відповідальних осіб, встановлення одержувача страхової виплати, то перебіг строку прийняття рішення по страховій справі припиняється до дати, коли Страховику стало відомо про набрання рішення суду по такому провадженню законної сили.</p>	<p>if:</p> <p>19.14.1. the Insurer has reasonable doubts as to the legitimacy of the Insured's right to receive insurance indemnity. The insurance indemnity shall not be paid until the Insurer receives evidence to confirm or refute the doubts, but not longer than 2 (two) months from the date of such decision;</p> <p>19.14.2. if civil, commercial or criminal proceedings have been initiated under the circumstances of an insured event and such proceedings affect the determination of the amount of losses, identification of responsible persons, identification of the recipient of the insurance benefit, the term for making a decision on the insurance case shall be suspended until the date when the Insurer becomes aware of the entry into force of the court decision in such proceedings.</p>
<p>20. Суброгація (перехід права вимоги) Subrogation (transfer of the right of claim)</p>	<p>20.1. Страховик, який здійснив страхову виплату за Договором страхування сільськогосподарських тварин, має право вимоги до особи, відповідальної за заподіяні збитки, у розмірі здійсненої страхової виплати та інших пов'язаних із нею фактичних витрат.</p> <p>20.2. До Страховика, який здійснив страхову виплату, в межах такої виплати переходить право вимоги (суброгація), яке Страхувальник або інша особа, визначена Договором страхування або законом, що одержала страхову виплату, має до особи, відповідальної за заподіяні збитки.</p> <p>20.3. Право вимоги до особи, відповідальної за заподіяні збитки, не розповсюджується на особу, що володіє, користується і розпоряджається Застрахованими тваринами на законних підставах.</p>	<p>20.1. The Insurer that has made an insurance indemnity under the Farm Animal Insurance Agreement shall have the right to claim from the person responsible for the losses caused in the amount of the insurance indemnity and other actual expenses related thereto.</p> <p>20.2. The Insurer that has made an insurance indemnity shall, within the limits of such indemnity, be entitled to the right of claim (subrogation) that the Insured or another person specified in the Insurance Agreement or law who has received the insurance indemnity has against the person responsible for the losses.</p> <p>20.3. The right of claim against the person responsible for the losses shall not apply to the person who owns, uses and disposes of the Insured Animals on legal grounds.</p>
<p>21. Підстави відмови у страховій виплаті Grounds for refusal of insurance benefit</p>	<p>21.1. Підставами для відмови Страховика у здійсненні страхових виплат є:</p> <p>21.1.1. навмисні дії Страхувальника (його працівника або представника, Вигодонабувача), які спрямовані на настання страхового випадку. Зазначена норма не поширюється на дії, пов'язані з виконанням громадянського чи службового обов'язку, в стані крайньої необхідності або необхідної оборони (без перевищення меж), в тому числі</p>	<p>21.1. The grounds for refusal of the Insurer to make insurance payments shall be:</p> <p>21.1.1. intentional actions of the Insured (his/her employee or representative, Beneficiary) aimed at occurrence of the Insured Event. The said provision shall not apply to actions related to performance of civil or official duty, in a state of emergency or necessary defence (without exceeding the limits), including protection of property, life, health, honour, dignity and business reputation.</p>

	захисту майна, життя, здоров'я, честі, гідності та ділової репутації.	
	<p>21.1.2. вчинення Страхувальником (його працівником або представником, Вигодонабувачем) умисного кримінального правопорушення, що призвело до настання страхового випадку;</p> <p>21.1.3. несвоєчасне повідомлення Страхувальником про настання страхового випадку без поважних причин або невиконання інших обов'язків, визначених Договором страхування або законодавством, якщо це призвело до неможливості Страховика встановити факт, причини та обставини настання страхового випадку або розмір заподіяної шкоди (збитків);</p> <p>21.1.4. подання Страхувальником свідомо неправдивих відомостей про об'єкт страхування, обставини, що мають істотне значення для оцінки страхового ризику, або про факт настання страхового випадку, або про причини та/або обставини страхового випадку та/або у разі надання на запит Страховика неправдивих відомостей про факти, що стосуються страхового випадку або причини та/або обставини його настання;</p> <p>21.1.5. порушення Страхувальником норм утримання та годівлі Застрахованих тварин, що спричинило та обумовило виникнення збитків;</p> <p>21.1.6. порушення Страхувальником (встановлених чинним законодавством України та нормативними актами правил пожежної безпеки, , безпеки проведення ремонтних робіт або інших аналогічних норм або якщо такі порушення здійснюються з відома Страхувальника;</p> <p>21.1.7. наявність обставин, які є винятками із страхових випадків та обмеженнями страхування, передбаченими Договором.</p>	<p>21.1.2. commission of an intentional criminal offence by the Insured (his/her employee or representative, Beneficiary) that resulted in occurrence of the Insured Event;</p> <p>21.1.3. untimely notification by the Insured of the Insured Event without valid reasons or failure to fulfil other obligations stipulated by the Insurance Agreement or the law, if this has resulted in the Insurer's inability to establish the fact, causes and circumstances of the Insured Event or the amount of damage (loss) caused;</p> <p>21.1.4. submission by the Insured of deliberately false information about the object of insurance, circumstances essential for assessment of the insurance risk, or the fact of occurrence of the insured event, or the causes and/or circumstances of the insured event and/or in case of submission at the Insurer's request of false information about the facts relating to the insured event or the causes and/or circumstances of its occurrence;</p> <p>21.1.5. violation by the Insured of the norms of keeping and feeding of the Insured animals, which caused and resulted in losses;</p> <p>21.1.6. violation by the Insured of fire safety, repair safety or other similar rules established by the current legislation of Ukraine and regulations or if such violations are committed with the knowledge of the Insured;</p> <p>21.1.7. existence of circumstances that constitute exceptions to insured events and insurance limitations provided for in the Agreement.</p>
	21.1.8. якщо Страхувальник (Вигодонабувач) підпадає під дію санкції, заборони, обмеження відповідно до резолюцій Організації Об'єднаних Націй, торгових, економічних санкцій, законів або розпоряджень Європейського Союзу, Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії або Сполучених Штатів Америки.	21.1.8. if the Insured (the Beneficiary) is subject to sanctions, prohibitions, restrictions in accordance with resolutions of the United Nations, trade, economic sanctions, laws or regulations of the European Union, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland or the United States of America.
	21.1.9. якщо Страхувальник (Вигодонабувач) підпадає під дію	21.1.9. if the Insured (the Beneficiary) is

	<p>санкції, заборони, обмеження відповідно до чинного законодавства України, що обмежує його право на отримання страхового відшкодування.</p> <p>21.1.10. отримання Страхувальником (Вигодонабувачем) повного відшкодування збитків від особи, винної у їх заподіянні;</p> <p>21.1.11. неподання на письмовий запит Страховика документів необхідних для прийняття рішення, протягом одного року з дня направлення запиту та неповідомлення про причини неподання документів, дає право Страховику відмовити у виплаті страхового відшкодування.</p> <p>21.1.12. інші підстави, передбачені чинним законодавством.</p> <p>21.2. У разі прийняття рішення про відмову у виплаті страхового відшкодування Страховик зобов'язаний протягом 5 (п'яти) робочих днів з моменту затвердження страхового акту письмово повідомити про це Страхувальника з обґрунтуванням причин відмови.</p> <p>21.1. Підставами для відмови Страховика у здійсненні страхових виплат є:</p> <p>21.1.1. навмисні дії Страхувальника (його працівника або представника, Вигодонабувача), які спрямовані на настання страхового випадку. Зазначена норма не поширюється на дії, пов'язані з виконанням громадянського чи службового обов'язку, в стані крайньої необхідності або необхідної оборони (без перевищення меж), в тому числі захисту майна, життя, здоров'я, честі, гідності та ділової репутації.</p> <p>21.1.2. вчинення Страхувальником (його працівником або представником, Вигодонабувачем) умисного кримінального правопорушення, що призвело до настання страхового випадку;</p>	<p>subject to sanctions, prohibitions, restrictions in accordance with the current legislation of Ukraine that limit his/her right to receive insurance indemnity.</p> <p>21.1.10. receipt by the Insured (Beneficiary) of full indemnity for losses from the person responsible for causing them;</p> <p>21.1.11. Failure to submit documents required for making a decision at the Insurer's written request within one year from the date of sending the request and failure to inform about the reasons for failure to submit the documents shall entitle the Insurer to refuse to pay insurance indemnity</p> <p>21.1.12. other grounds provided for by the applicable law.</p> <p>21.2. In case of decision to refuse payment of insurance indemnity, the Insurer shall, within 5 (five) working days after approval of the insurance claim report, notify the Insured in writing thereof with justification of the reasons for refusal.</p> <p>21.1. The grounds for refusal of the Insurer to make insurance payments shall be:</p> <p>21.1.1. intentional actions of the Insured (his/her employee or representative, Beneficiary) aimed at occurrence of the Insured Event. The said provision shall not apply to actions related to performance of civil or official duty, in a state of emergency or necessary defence (without exceeding the limits), including protection of property, life, health, honour, dignity and business reputation.</p> <p>21.1.2. commission of an intentional criminal offence by the Insured (his/her employee or representative, Beneficiary) that resulted in occurrence of the Insured Event;</p>
<p>22. Порядок укладення Договору страхування</p> <p>The procedure for concluding the Insurance Agreement</p>	<p>22.1. Договір укладається шляхом приєднання, він складається з Частини 1 (Індивідуальна частина) та Частини 2 (Публічна частина), якою є ці Загальні умови страхового продукту, розміщені на веб-сторінці Страховика, які надаються Страхувальнику шляхом надання посилання https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart Датою надання Страхувальнику Частини 2 Договору є дата укладення Договору, а саме</p>	<p>22.1. The Agreement shall be concluded by way of joining and shall consist of Part 1 (Individual Part) and Part 2 (Public Part), which shall be these General Insurance Terms and Conditions posted on the Insurer's website and made available to the Insurant by providing the link https://krayina.com/page/strakhuvannya-maynastandart. The date of provision of Part 2 of the Agreement to the Insurant shall be the date of conclusion of the Agreement, namely the date of signing of Part 1 of the</p>

	<p>момент підписання Частини 1 Договору Страхувальником. Страховик гарантує, що Частина 1 та Частина 2 Договору захищені від внесення будь-яких змін до них, крім тих, що вносяться у порядку, визначеному Договором.</p> <p>22.2. Підписанням Частини 1 Договору, Страхувальник приєднується до Договору в цілому та погоджується дотримуватись умов, викладених в Договорі, включаючи Частину 1 та Частину 2.</p> <p>22.3. Договір страхування укладається виключно в письмовій формі з дотриманням вимог Цивільного кодексу України, встановлених до письмової форми правочину, та оформляється у паперовій формі або у формі електронного документа, створеного згідно з вимогами, визначеними Законом України «Про електронні документи та електронний документообіг», або в порядку, передбаченому законодавством про електронну комерцію.</p> <p>22.4. У паперовій формі Договір укладається на паперовому носії шляхом підписання (проставлянням власноручних підписів) Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору обома Сторонами. Підписанням Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору, Страхувальник засвідчує, що ознайомлений та погоджується з умовами Договору, викладеними у Частині 1 (Індивідуальній частині) та Частині 2 (Публічній частині) Договору. Підписана обома Сторонами Частина 1 (Індивідуальна частина) Договору та додатки до неї (за наявності) видаються Страхувальнику одразу після її підписання.</p> <p>22.5. В формі електронного документа Договір укладається на умовах публічної пропозиції (оферти) укласти Договір, якою виступають Загальні умови страхового продукту (Частина 2 (Публічна частина) Договору), що розміщуються на офіційному сайті Страховика та прийняття пропозиції (акцепту) клієнтом з використанням інформаційно-комунікаційної системи (ІКС) Страховика та/або його посередника відповідно до Закону України «Про електронну комерцію», Закону України «Про електронні</p>	<p>Agreement by the Insurant. The Insurer guarantees that Part 1 and Part 2 of the Agreement shall be protected from any amendments thereto, except for those made in accordance with the procedure specified in the Agreement.</p> <p>22.2. By signing Part 1 of the Agreement, the Insurant shall join the Agreement as a whole and agree to comply with the terms and conditions set forth in the Agreement, including Part 1 and Part 2.</p> <p>22.2. The insurance agreement shall be concluded exclusively in writing in compliance with the Civil Code of Ukraine established for the written form of a transaction and shall be executed in paper form or in the form of an electronic document created in accordance with the requirements set forth in the Law of Ukraine <i>On Electronic Documents and Electronic Document Management</i> or in accordance with the procedure provided for by the legislation on electronic commerce.</p> <p>22.3. In paper form, the Agreement shall be concluded on paper by signing (affixing handwritten signatures) of Part 1 (Individual Part) of the Agreement by both Parties. By signing Part 1 (Individual Part) of the Agreement, the Insurant certifies that he/she/it has read and agrees to the terms and conditions of the Agreement set out in Part 1 (Individual Part) and Part 2 (Public Part) of the Agreement. Part 1 (Individual Part) of the Agreement signed by both Parties and annexes thereto (if any) shall be delivered to the Insurant immediately after signing.</p> <p>22.4. In the form of an electronic document, the Agreement shall be concluded on the terms of a public offer (offer) to conclude the Agreement, which is the General Terms and Conditions of the Insurance Product (Part 2 (Public Part) of the Agreement), which are posted on the Insurer's official website and acceptance of the offer (acceptance) by the client using the Insurer's information and communication system (ICS) and/or its intermediary in accordance with the Law of Ukraine <i>On Electronic Commerce</i>, the Law of Ukraine <i>On Electronic Documents and Electronic Document Management</i>, the Law of Ukraine <i>On Electronic Identification</i>. Registration of the client in the Insurer's (Intermediary's) ICS shall be carried out on the basis of the data provided by the client necessary for conclusion of the Insurance Agreement and shall be confirmed by providing a one-time identifier, which shall be transmitted to the client by electronic communication specified</p>
--	--	---

	<p>документи та електронний документообіг», Закону України «Про електронну ідентифікацію та електронні довірчі послуги» та Цивільного кодексу України. Реєстрація клієнта в ІКС Страховика (Посередника) здійснюється на підставі наданих клієнтом даних, необхідних для укладення Договору страхування, та підтверджується наданням одноразового ідентифікатора, який передається клієнту засобом електронного зв'язку, вказаному під час реєстрації в ІКС Страховика. В подальшому вказаний одноразовий ідентифікатор використовується клієнтом для підписання електронного Договору страхування.</p> <p>22.6. Безумовним прийняттям (акцептом) пропозиції (оферти) Страховика вважається здійснення Страхувальником дій, направлених на оформлення Договору, а саме заповнення Страхувальником Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору та її підписання удосконаленим електронним підписом з кваліфікованим сертифікатом (УЕП), або кваліфікованим електронним підписом (КЕП), або електронним підписом одноразовим ідентифікатором, який направляється Страховиком або його Посередником на електронну пошту та/або на мобільний телефон Страхувальника та вводиться Страхувальником в ІКС Страховика або його Посередника. При цьому, підписання Страхувальником акцепту таким одноразовим ідентифікатором вважається належним підписанням Страхувальником Договору відповідно до ст. 12 Закону «Про електронну комерцію».</p> <p>22.7. Заповнення Страхувальником Частини 1 (Індивідуальної частини) Договору без накладення електронного підпису не зобов'язує останнього укласти Договір страхування. У випадку не підписання Страхувальником Договору, Договір вважається неукладеним.</p> <p>22.8. Після підписання електронним підписом Договору Страхувальником, уповноважена особа Страховика присвоює номер Договору та підписує Договір за допомогою КЕП або УЕП із кваліфікованим сертифікатом (з використанням кваліфікованої позначки часу). У разі не підписання</p>	<p>during registration in the Insurer's ICS. Subsequently, the specified one-time identifier shall be used by the client to sign the electronic Insurance Agreement.</p> <p>22.5. Unconditional acceptance of the Insurer's offer shall be deemed to be the actions of the Insurant aimed at execution of the Agreement, in particular, filling in Part 1 (Individual Part) of the Agreement by the Insurant and signing it with an advanced electronic signature with a qualified certificate (AES), or a qualified electronic signature (QES), or an electronic signature with a one-time identifier sent by the Insurer or its Intermediary to the email and/or mobile phone of the Insurant and entered by the Insurant into the Insurer's or its Intermediary's ICS. At the same time, signing of the acceptance by the Insurant with such a one-time identifier shall be deemed to be a proper signing of the Agreement by the Insurant in accordance with Article 12 of the Law of Ukraine <i>On Electronic Commerce</i>.</p> <p>22.6. Filling in Part 1 (Individual part) of the Agreement without applying an electronic signature does not oblige the Insurant to enter into the Insurance Agreement. If the Insurant fails to sign the Agreement, the Agreement shall be deemed not concluded.</p> <p>22.7. After signing the Agreement by electronic signature by the Insurant, the Insurer's authorized representative shall assign the Agreement number and sign the Agreement using a QES or AES with a qualified certificate (using a qualified time stamp). If the Insurer does not sign the Agreement, the Agreement shall be deemed not concluded.</p> <p>22.8. The use of an electronic signature by the Parties to the Agreement shall not be construed as restricting the right of the Parties to enter into transactions in the form of paper documents (to amend, supplement or terminate the electronic Agreement with transactions in paper form and vice versa).</p> <p>22.9. The Insurer shall send a copy of the Insurance Agreement with annexes signed by both Parties to the Insurant immediately after signing such Agreement, but not later than the beginning of its validity period or not later than the date of Insurance Agreement conclusion if the Insurance Agreement specifies a retroactive date. Upon request of the Insurant, the Insurer shall be obliged to make a paper copy of the Agreement concluded in electronic form within 3 (three) business days from the date of request.</p>
--	---	--

	<p>Договору Страховиком, Договір вважається неукладеним.</p> <p>22.9. Використання електронного підпису Сторонами Договору не може тлумачитись як таке, що обмежує право Сторін вчиняти правочини у вигляді паперових документів (змінювати, доповнювати або припиняти дію електронного Договору правочинами викладеними в паперовій формі і навпаки).</p> <p>22.10. Страховик направляє на електронну адресу або іншим способом, обраним Страхувальником, примірник Договору страхування з додатками, підписаний обома Сторонами, Страхувальнику одразу після підписання такого Договору, але не пізніше початку строку його дії або не пізніше дня укладення Договору страхування, якщо Договором страхування визначено ретроактивну дату. Страховик за зверненням Страхувальника зобов'язаний виготовити паперову копію Договору, укладеного в електронній формі протягом 3 (трьох) робочих днів з дня звернення.</p> <p>22.11. Страхувальник, що приєднався до цього Договору, усвідомлює та надає дозвіл Страховику на розкриття в повному обсязі інформації, що становить таємницю страхування з дотриманням вимог законодавства, яке регулює питання таємниці страхування.</p> <p>22.12. Підписуючи Частину 1 цього Договору, Страховик засвідчує підпис фізичної особи клієнта-власника інформації, що становить таємницю страхування на паперових формах.</p> <p>22.13. Сторони Договору страхування усвідомлюють можливість використання ними УЕП з кваліфікованим сертифікатом, якщо Страховик підписує договір УЕП з кваліфікованим сертифікатом.</p> <p>22.14. Страховик здійснює ідентифікацію та верифікацію Страхувальника у способи та у випадках, передбачених чинним законодавством у сфері запобігання та протидії легалізації (відмиванню) доходів, одержаних злочинним шляхом, фінансуванню тероризму та фінансуванню розповсюдження зброї масового знищення та нормативно-правовими актами НБУ з питань фінансового моніторингу.</p>	<p>22.10. The Insurant that has joined this Agreement realizes and authorizes the Insurer to disclose in full the information constituting insurance secrecy in compliance with the requirements of the legislation governing the issue of insurance secrecy.</p> <p>22.11. By signing Part 1 of this Agreement, the Insurer shall certify the signature of the individual customer holding the information constituting the insurance secret on paper forms.</p> <p>22.12. The Parties to the Insurance Agreement shall be aware of the possibility of using an AES with a qualified certificate if the Insurer signs an agreement with AES with a qualified certificate.</p> <p>The Insurer shall identify and verify the Insurant in the manner and in the cases provided for by the applicable laws on prevention and counteraction to legalization (laundering) of proceeds from crime, financing of terrorism and financing of proliferation of weapons of mass destruction and regulations of the NBU on financial monitoring.</p>
--	---	---

<p>23. Винятки із страхових випадків та обмеження страхування Exclusions from insured events and insurance limitations</p>	<p>23.1. До страхових випадків не відносяться і Страховик не виплачує страхове відшкодування, якщо збитки завдані майновим інтересам Страхувальника внаслідок:</p> <p>23.1.1. прямого та/або опосередкованого впливу ядерної енергії в будь-якій формі;</p> <p>23.1.2. прямого та/або опосередкованого впливу іонізуючого випромінювання;</p> <p>23.1.3. дії радіоактивних, токсичних, вибухових або інших небезпечних або забруднюючих властивостей, будь-якого ядерного реактора або інших ядерних агрегатів або їхніх ядерних компонентів;</p> <p>23.1.4. військових дій будь-якого роду (незалежно від оголошення війни) та/або в місцях військових дій, воєнного стану, оголошеної або неоголошеної війни, громадянської війни, надзвичайного стану, заколоту, бунту, революції, громадського заворушення, повстання, путчів, терористичних актів, народних хвилювань, страйків, диверсії, безладів, масових заворушень, узурпації влади, введення військової влади або військового положення або стану облоги, загальної мобілізації, збройного або воєнного конфлікту, блокади, військового ембарго, що є відкритою інформацією;</p> <p>23.1.5. пошкодження чи знищення мінами, бомбами та іншими знаряддями війни, уламками літального апарату, конфіскації, експропріації, примусового вилучення, реквізиції, заборони пересування чи затримання, арешту майна, в тому числі за вимогою військових чи цивільних влад;</p> <p>23.1.6. виникнення будь-яких непрямих витрат та/або збитків, включаючи, але не обмежуючись: упущена вигода, моральна шкода, будь-які санкції з боку держави та/або контрагентів (штрафи, пеня), стягнення в рамках забезпечення зобов'язань (неустойка, порука, гарантія, завдаток, застава/іпотека, притримання), неможливість виконання зобов'язання.</p>	<p>23.1. Insured events shall not include and the Insurer shall not pay the insurance indemnity if the Insured's property interests are damaged as a result of:</p> <p>23.1.1. direct and/or indirect impact of nuclear energy in any form;</p> <p>23.1.2. direct and/or indirect exposure to ionising radiation;</p> <p>23.1.3. the effects of radioactive, toxic, explosive or other dangerous or polluting properties of any nuclear reactor or other nuclear units or their nuclear components;</p> <p>23.1.4. military operations of any kind (regardless of the declaration of war) and/or in places of military operations, martial law, declared or undeclared war, civil war, state of emergency, rebellion, riot, revolution, civil commotion, uprising, putsch, terrorist acts, popular unrest, strikes, sabotage, riots, mass disorder, usurpation of power, imposition of martial law or martial law or state of siege, general mobilisation, armed or military conflict, blockade, military embargo, which is public information;</p> <p>23.1.5. damage or destruction by mines, bombs and other instruments of war, aircraft wreckage, confiscation, expropriation, compulsory seizure, requisition, prohibition of movement or detention, seizure of property, including at the request of military or civilian authorities;</p> <p>23.1.6. incurrence of any indirect costs and/or losses, including, but not limited to: lost profits, non-pecuniary damage, any sanctions imposed by the state and/or counterparties (fines, penalties), recovery as part of the security of obligations (penalty, surety, guarantee, deposit, pledge/mortgage, retention), inability to fulfil the obligation.</p>
	<p>23.2. Не відшкодовуються збитки від загибелі, падежу, зникнення, викрадення, вимушеного забою Застрахованих тварин безпосередньо або опосередковано спричинені, заподіяні або збільшені внаслідок:</p>	<p>23.2. No indemnity shall be paid for losses resulting from death, loss, disappearance, theft, forced slaughter of the Insured Animals directly or indirectly caused, inflicted or increased as a result thereof:</p>
	<p>23.2.1. дії іонізуючого випромінювання</p>	<p>23.2.1. exposure to ionising radiation or</p>

	<p>або забруднення від радіоактивності будь-якого ядерного палива, або відходів, або згоряння ядерного палива;</p> <p>23.2.2. дії радіоактивних, токсичних, вибухових або інших небезпечних або забруднюючих властивостей будь-якого ядерного реактора або інших ядерних агрегатів або їх ядерних компонентів;</p> <p>23.3. Не відшкодовуються збитки внаслідок:</p> <p>23.3.1. загибелі, падежу, вимушеного забою Застрахованих тварин внаслідок епізоотій, вимушеного забою тварин по розпорядженню спеціалістів ветеринарної медицини в зв'язку з заходами по боротьбі з інфекційними хворобами, окрім інфекційних хвороб зазначених у переліку МЕБ - загибелі, падежу, вимушеного забою тварин по розпорядженню спеціалістів ветеринарної медицини в зв'язку з заходами по боротьбі з Африканською чумою свиней;</p> <p>23.3.2. вимушеного забою Застрахованих тварин за наказом державних органів (за розпорядженням спеціалістів ветеринарної медицини) внаслідок профілактичного забою здорових тварин на неушкоджених фермах/стайнях, в зв'язку з заходами по боротьбі з інфекційними хворобами;</p> <p>23.3.3. загибелі або вимушеного забою тварин внаслідок інфекційних захворювань, вперше зареєстрованих в Україні, окрім інфекційних хвороб зазначених у переліку МЕБ;</p> <p>23.3.4. загибелі або вимушеного забою тварин спричинених вимкненням електроенергії через дії або бездіяльність робітників Страхувальника.</p> <p>23.4. Страховик звільняється від страхової виплати у розмірі відшкодувань збитків, здійснених за рахунок державних чи громадських фондів, у разі загибелі застрахованих тварин внаслідок епізоотій, інших масових хвороб тварин.</p>	<p>contamination from radioactivity of any nuclear fuel or waste, or combustion of nuclear fuel;</p> <p>23.2.2. the effects of radioactive, toxic, explosive or other hazardous or polluting properties of any nuclear reactor or other nuclear facilities or their nuclear components;</p> <p>23.3 No indemnity shall be paid for losses resulting from:</p> <p>23.3.1. death, mortality, forced slaughter of the Insured Animals as a result of epizootics, forced slaughter of animals by order of veterinary medicine specialists in connection with measures to combat infectious diseases, except for infectious diseases listed in the OIE list - death, mortality, forced slaughter of animals by order of veterinary medicine specialists in connection with measures to combat African swine fever;</p> <p>23.3.2. forced slaughter of the Insured Animals by order of state authorities (by order of veterinary medicine specialists) as a result of preventive slaughter of healthy animals on undamaged farms/stables, in connection with measures to combat infectious diseases;</p> <p>23.3.3. death or forced slaughter of animals as a result of infectious diseases first registered in Ukraine, except for infectious diseases listed in the OIE list;</p> <p>23.3.4. death or forced slaughter of animals caused by power outage due to actions or inaction of the Insured's employees.</p> <p>23.4. The Insurer shall be exempt from insurance payment in the amount of indemnity for losses made at the expense of state or public funds in case of death of the Insured Animals as a result of epizootics or other mass animal diseases.</p>
	<p>23.5. Не визнаються страховим випадком загибель чи вимушений забій тварин, що відбулися внаслідок подій, не передбачених цим Договором, а також зникнення тварин природним шляхом (тварини заблукали, втекли з місця утримання тощо).</p>	<p>23.5. The death or forced slaughter of animals resulting from events not provided for in this Agreement, as well as disappearance of animals by natural means (animals getting lost, escaping from the place of keeping, etc.) shall not be recognised as an insured event.</p>
	<p>23.6. Не визнаються страховим випадком та Страховик звільняється</p>	<p>23.6. Events occurring during transportation or related loading or unloading of the Insured</p>

	від обов'язку сплатити страхове відшкодування внаслідок подій, під час перевезення чи пов'язаного з цим завантаження або розвантаження Застрахованих тварин, що призвели до загибелі чи вимушеного забою тварин, крім випадків, коли таке завантаження, розвантаження та перевезення здійснюється у межах території дії Договору (місця утримання Застрахованих тварин), що зазначене в п. 5.3. Частини 1 Договору.	Animals that resulted in death or forced slaughter of the animals shall not be deemed an Insured Event and the Insurer shall be released from the obligation to pay the insurance indemnity, except for cases when such loading, unloading and transportation is carried out within the territory of the Agreement (place of keeping the Insured Animals) specified in clause 5.3. Part 1 of the Agreement.
24. Порядок вирішення спорів Dispute resolution procedure	<p>24.1. Механізм захисту прав споживачів фінансових послуг в АТ «СК «Країна» визначений в «Порядку реєстрації, розгляду та опрацювання звернень до АТ «СК «Країна» громадян, юридичних осіб, органів державної влади України та місцевого самоврядування». Спірні питання по Договору страхування між Страховальником, потерпілою третьою особою та Страховиком вирішуються шляхом переговорів. Якщо переговори по спірних питаннях не призведуть до обопільної домовленості Сторін, вирішення суперечок здійснюється у порядку, встановленому чинним законодавством України, в тому числі шляхом звернення до суду.</p> <p>24.2. За посиланням (Розділ - Механізми захисту прав споживачів фінансових послуг) https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</p>	<p>24.1. The mechanism for protecting the rights of consumers of financial services in JS Krayina IC is defined in the Procedure for Registration, Consideration and Processing of Appeals to JS Krayina IC from Citizens, Legal Entities, State Authorities of Ukraine and Local Governments. Disputes under the Insurance Agreement between the Insurant, the injured third party and the Insurer shall be resolved through amicable negotiations. If negotiations on disputed issues do not lead to a mutual consent of the Parties, disputes shall be resolved in accordance with the procedure established by the applicable laws of Ukraine, including by applying to court. Follow the link (Section – Financial Services Consumer Protection Mechanisms) https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug</p>
25. Контактні дані для звернення у разі настання події, що має ознаки страхового випадку Contact information for applying in case of an insured event	<p>25.1. Адреса для листування: 04053, Україна, м. Київ, Кудрявський узвіз, 7, пов. 9-10</p> <p>25.2. Телефон: 0-800-500-467 (безкоштовно по Україні зі стаціонарних номерів) / 890 (з мобільного безкоштовно з функцією «Call-Back»)</p> <p>25.3. Адреса електронної пошти: krayina@krayina.com</p> <p>25.4. Сайт Страховика: www.krayina.com</p>	<p>25.1. Correspondence address: 7 Kudriavskiy Descent, Floors 9-10, Kyiv, 04053, Ukraine</p> <p>25.2. Phone: 0-800-500-467 (free of charge within Ukraine from landline numbers) / 890 (free of charge from mobile with Call-Back function)</p> <p>25.3. Email: krayina@krayina.com</p> <p>25.4. Insurer's website: www.krayina.com</p>
26. Інформація, що має істотне значення для оцінки страхового ризику Information that is essential to the assessment of insurance risk	<p>26.1. Основні критерії та вимоги до інформації, що має істотне значення для оцінки страхового ризику, яку надає Страховальник при укладенні Договору: має бути достовірною, однозначною та вичерпною. Індивідуальні ознаки об'єкта страхування, необхідні для оцінки страхового ризику є: вид, стать і вік тварин, умови їх утримання та догляду, Вигодонабувач, перелік тварин, призначення тварин, дійсна (ринкова)</p>	<p>26.1. Main criteria and requirements for information essential for assessment of insurance risk provided by the Insured upon entering into the Agreement: must be reliable, unambiguous and comprehensive. The individual characteristics of the object of insurance required for assessment of the insurance risk are: type, sex and age of animals, conditions of their keeping and care, Beneficiary, list of animals, purpose of animals, actual (market) value of animals.</p>

	вартість тварин.	
27. Гранична максимальна частка витрат Страховика, пов'язаних безпосередньо з укладенням та виконанням договорів страхування Maximum share of the Insurer's expenses directly related to the conclusion and execution of the insurance agreements	70%.	70%.
28. Інші умови Other terms and conditions	<p>28.1. Сторони погодились, що місцем виконання Договору (місцем виконання зобов'язання) є місцезнаходження Страховика.</p> <p>28.2. Усі повідомлення вважаються поданими належним чином, якщо вони відправлені рекомендованим листом, факсимільним зв'язком з підтвердженням про отримання чи доставлені кур'єром за адресами, зазначеними у Договорі (крім повідомлень, для яких прямо передбачено за цим Договором окремий порядок їх надання).</p> <p>28.3. Якщо будь-яке положення цього Договору буде визнано недійсним, це не тягне за собою недійсність Договору в цілому.</p> <p>28.4. Відповідно до Закону України «Про захист персональних даних», Страхувальник, згідно цього Договору страхування, надають згоду АТ «СК «Країна» на обробку їх персональних даних з метою, в порядку та в обсязі, встановленому чинним законодавством України та Положенням про захист персональних даних (розміщеному на офіційному сайті компанії https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozshivachiv-finansovikh-poslug).</p>	<p>28.1. The Parties agree that the place of performance of the Agreement (place of fulfilment of obligation) shall be the Insurer's location.</p> <p>28.2. All notices shall be deemed to have been duly given if they are sent by registered mail, facsimile with confirmation of receipt or delivered by courier to the addresses specified in the Agreement (except for notices for which a separate procedure for their delivery is expressly provided for hereunder).</p> <p>28.3. If any provision of this Agreement is declared invalid, this shall not entail invalidity of the Agreement as a whole.</p> <p>28.4. In accordance with the Law of Ukraine 'On Personal Data Protection', the Insured, under this Insurance Agreement, shall give their consent to JSIC 'Krayina' to process their personal data for the purpose, in the manner and to the extent established by the current legislation of Ukraine and the Regulations on Personal Data Protection (available on the official website of the company https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozshivachiv-finansovikh-poslug).</p>
	28.5. Страхувальник підтверджує, що до укладання Договору страхування Страховиком надана вся необхідна та повна інформація в порядку та обсязі відповідно до Закону України «Про фінансові послуги та фінансові компанії» та Закону України «Про страхування», підписанням Частини 1 цього Договору, Страхувальник підтверджує, що йому у повному обсязі надана доступна та вичерпна інформація про страховий продукт, Страховика та страхового посередника	28.5. The Insurant confirms that prior to concluding the Insurance Agreement the Insurer has provided all necessary and complete information in the manner and scope in accordance with the Law of Ukraine 'On Financial Services and Financial Companies' and the Law of Ukraine 'On Insurance', by signing Part 1 of this Agreement Agreement, the Insurant confirms that he/she has been provided with accessible and comprehensive information about the insurance product, the Insurer and the

	<p>(за наявності), шляхом надання посилання - https://krayina.com, https://krayina.com/page/rozkrittya-informatsii, https://krayina.com/page/strakhuvannya-silskogospodarskikh-tvarin, а рішення укласти Договір прийнято усвідомлено. Страхувальнику доведений до відома Порядок реєстрації, розгляду та опрацювання звернень до АТ «СК «Країна» громадян, юридичних осіб, органів державної влади України та місцевого самоврядування, розміщений за посиланням: https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug. Захист прав споживачів фінансових послуг здійснює Національний банк України та інші державні органи в межах своєї компетенції.</p>	<p>insurance intermediary (if any) in full by providing a link - https://krayina.com, https://krayina.com/page/rozkrittya-informatsii, https://krayina.com/page/strakhuvannya-silskogospodarskikh-tvarin, and the decision to enter into the Agreement was made consciously. The Insurant has been informed of the Procedure for registration, consideration and processing of appeals to JSC Insurance Company 'Krayina' from citizens, legal entities, state authorities of Ukraine and local self-government bodies, available at the link: https://krayina.com/page/zakhist-prav-spozhivachiv-finansovikh-poslug. The National Bank of Ukraine and other state authorities protect the rights of financial services consumers within their competence.</p>
	<p>28.6. Страхувальник, Вигодонабувач, одержувач страхового відшкодування, потерпілий надає дозвіл (згоду) на здійснення використання відкритих мережеских сервісів для отримання інформації з обмеженим доступом (Страховик здійснює приймання, оброблення, зберігання, надсилання електронних документів та інформації, потрібної для створення електронних документів, з дотриманням вимог законодавства України щодо захисту персональних даних, таємниці страхування, комерційної таємниці, таємниці фінансового моніторингу).</p>	<p>28.6. The Insured, the Beneficiary, the recipient of insurance indemnity, the injured person shall give permission (consent) to use open network services to obtain restricted information (the Insurer shall accept, process, store, send electronic documents and information required for creation of electronic documents in compliance with the requirements of the legislation of Ukraine on personal data protection, insurance secrecy, commercial secrecy, financial monitoring secrecy).</p>

Підпис Страховик Signature of the Insurer
Прізвище, ініціали Last name, initials